



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of February 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de février 2004

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2004: Nos. 39908 to 39995 . . . . .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of February 2004: No. 1269 . . . . .	20
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	21
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	36
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	37
Alphabetical Index . . . . .	39

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	49
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2004: Nos 39908 à 39995 . . . . .	51
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de février 2004: No 1269 . . . . .	64
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	65
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	80
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	81
Index alphabétique . . . . .	83



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2004: Nos. 39908 to 39995**

### **No. 39908. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Yemen**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of the Republic of Yemen on the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 3 February 2000

Entry into force: 31 December 2003 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 2 February 2004

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 39909. Netherlands and Romania**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Romania (with protocol). Bucharest, 19 April 1994

Entry into force: 1 February 1995 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Dutch, English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 39910. Netherlands and Latvia**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Latvia. The Hague, 14 March 1994

Entry into force: 1 April 1995 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 39911. Netherlands and India**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of India for the promotion and protection of investments. The Hague, 6 November 1995

Entry into force: 1 December 1996 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Dutch, English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 39912. Netherlands and Uruguay**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Oriental Republic of Uruguay (with protocol). The Hague, 22 September 1988

Entry into force: 1 August 1991 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### **No. 39913. Netherlands and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 5 October 1989

Entry into force: 20 July 1997 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39914. Netherlands and Czech and Slovak Federal Republic**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Czech and Slovak Federal Republic. Prague, 29 April 1991

Entry into force: 1 October 1992 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Czech, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39915. Netherlands and Tunisia**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Tunisia (with protocol). The Hague, 11 May 1998

Entry into force: 1 August 1999 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39916. Multilateral**

Agreement establishing the Caribbean Regional Fisheries Mechanism. Belize City, 4 February 2002

Entry into force: 4 February 2002 by signature, in accordance with article 35

<b>Participant</b>	<b>Definitive signature</b>
Barbados	4 Feb 2002 s
Belize	4 Feb 2002 s
Grenada	4 Feb 2002 s
Guyana	4 Feb 2002 s
Jamaica	4 Feb 2002 s
Saint Vincent and the Grenadines	4 Feb 2002 s
Suriname	4 Feb 2002 s
Trinidad and Tobago	4 Feb 2002 s

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 3 February 2004

Note: See also annex A, No. 39916

**No. 39917. Multilateral**

Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air. Montreal, 28 May 1999

Entry into force: 4 November 2003, in accordance with article 53

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a) and Acceptance (A)</b>
Bahrain	2 Feb 2001 a
Barbados	2 Jan 2002 a
Belize	24 Aug 1999
Botswana	28 Mar 2001 a
Cameroon	5 Sep 2003
Canada (with declaration)	19 Nov 2002
Colombia	28 Mar 2003
Cyprus	20 Nov 2002 a
Czech Republic (with declaration)	16 Nov 2000
Estonia	10 Apr 2003
Greece	22 Jul 2002
Japan (with declaration)	20 Jun 2000 A
Jordan	12 Apr 2002
Kenya	7 Jan 2002
Kuwait	11 Jun 2002
Mexico	20 Nov 2000
Namibia	27 Sep 2001
New Zealand (in respect of: Tokelau Islands)	18 Nov 2002
Nigeria	10 May 2002
Panama	13 Sep 2002
Paraguay	29 Mar 2001
Peru	11 Apr 2002
Portugal	28 Feb 2003
Romania	20 Mar 2001
Slovakia	11 Oct 2000
Slovenia	27 Mar 2002
Syrian Arab Republic	18 Jul 2002 a
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	15 May 2000 a
United Arab Emirates	7 Jul 2000 a
United Republic of Tanzania	11 Feb 2003 a
United States of America (with declaration)	5 Sep 2003

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Civil Aviation Organization, 4 February 2004

Note: See also annex A, No. 39917

**No. 39918. United States of America and Bulgaria**

Civil Aviation Security Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria. Sofia, 24 April 1991

Entry into force: 24 April 1991 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Bulgarian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004



**No. 39919. United States of America and Morocco**

Agreement between the United States of America and the Kingdom of Morocco on the development and facilitation of tourism. Washington, 22 July 1985

Entry into force: 22 July 1985 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39920. United States of America and Algeria**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria to establish the U.S.-Algerian joint commission for economic, technical and technological cooperation. Washington, 17 April 1985

Entry into force: 17 April 1985 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39921. United States of America and Poland**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Polish People's Republic concerning fisheries off the coasts of the United States (with annexes and agreed minutes). Washington, 1 August 1985

Entry into force: 1 January 1986, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also annex A, No. 39921

**No. 39922. United States of America and Ethiopia**

\* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Ethiopia (with detailed regulations). Washington, 3 August 1989 and Addis Ababa, 1 September 1989

Entry into force: 15 September 1989, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39923. United States of America and Saint Lucia**

\* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Saint Lucia (with

detailed regulations). Castries, 11 August 1989 and Washington, 14 September 1989

Entry into force: 15 September 1989, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39924. United States of America and Ethiopia**

\* Memorandum of understanding between the United States Postal Service and the Postal Administration of Ethiopia concerning the operation of the INTELPOST service (with details of implementation). Addis Ababa, 26 March 1990 and Washington, 16 July 1990

Entry into force: 15 August 1990, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39925. United States of America and Bulgaria**

\* Agreement between the United States of America and Bulgaria relating to the employment of dependents of official government employees. Sofia, 8 and 29 October 1991

Entry into force: 29 October 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: Bulgarian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39926. United States of America and Czechoslovakia**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Cesky Geologicky Ustav, Praha and the Geologicky Ustav Dionyz Stura, Bratislava of the Czech and Slovak Federal Republic concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annex). Prague, 10 April 1992

Entry into force: 10 April 1992 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39927. United States of America and Canada**

Memorandum of understanding between the Department of Defense of the United States of America and the Department of National Defence of Canada concerning mutual support (with annexes). Ottawa, 6 June 1989

Entry into force: 6 June 1989 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39928. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of the Government of Bermuda) for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 2 December 1988

Entry into force: 2 December 1988 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39929. United States of America and Japan**

\* Agreement between the United States of America and Japan for the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Tokyo, 8 August 1985

Entry into force: 7 September 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39930. United States of America and Turkey**

Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Environment of the Republic of Turkey concerning technical cooperation in the field of environmental protection. Ankara, 10 December 1991

Entry into force: 10 December 1991 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39931. United States of America and Tunisia**

Memorandum of understanding between the Department of Defense of the Government of the United States of America and the Ministry of Defense of the Government of the Republic of Tunisia. Tunis, 14 August 1985

Entry into force: 14 August 1985 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39932. United States of America and Mexico**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America

and the National Institute of Statistics, Geography, and Information of the Ministry of Finance of the United Mexican States on technical cooperation (with annex). Washington, 12 August 1992

Entry into force: 12 August 1992 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39933. United States of America and Japan**

Agreement between the United States of America and Japan relating to the agreement of 20 June 1978, concerning acquisition and production in Japan of F-15 aircraft and related equipment and materials. Tokyo, 28 December 1984

Entry into force: 28 December 1984, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39934. United States of America and Japan**

Agreement between the United States of America and Japan relating to acquisition and production in Japan of the Patriot weapon system. Tokyo, 4 October 1985

Entry into force: 4 October 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39935. United States of America and Cameroon**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the U.S. Department of the Interior and Institute for Geological and Mining Research of the Ministry of Higher Education and Scientific Research of the Republic of Cameroon covering scientific and technical cooperation in the earth sciences. Reston, 7 August 1987 and Yaounde, 9 November 1988

Entry into force: 9 November 1988 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39936. United States of America and Mozambique**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the National Institute of Geology Ministry of Mineral Resources of the

People's Republic of Mozambique for scientific and technical cooperation in the earth sciences. Reston, 10 April 1986

Entry into force: 10 April 1986 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39937. United States of America and Oman**

Agreement between the United States of America and Oman concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IM-ET) Program. Muscat, 4 January 1986 and 28 April 1986

Entry into force: 28 April 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39938. United States of America and Greece**

General Security of Military Information Agreement between the United States of America and Greece (with annex and appendices). Athens, 7 January 1986

Entry into force: 7 January 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39939. United States of America and China**

Agreement between the United States of America and the People's Republic of China concerning the establishment of additional consulates general. Washington, 17 September 1980

Entry into force: 17 September 1980, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39940. United States of America and China**

Agreement between the United States of America and the People's Republic of China concerning the establishment of additional consulates general (with annex and related letter). Beijing, 16 June 1981

Entry into force: 16 June 1981, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39941. United States of America and Canada**

Search and Rescue Agreement between Chief of Defence Staff, Canadian Forces and Commandant, U.S. Coast Guard (with attachments). Ottawa, 12 September 1974 and Washington, 25 October 1974

Entry into force: 25 October 1974 by signature, in accordance with section 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39942. United States of America and Poland**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Polish People's Republic on cooperation in science and technology and its funding (with annexes). Warsaw, 28 September 1987

Entry into force: 28 September 1987 by signature, in accordance with article XI

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39943. United States of America and Hungary**

Program of cooperation and exchanges between the Government of the United States of America and the Government of the Hungarian People's Republic in culture, education, science and technology for 1988 and 1989 (with annexes). Budapest, 13 November 1987

Entry into force: 13 November 1987 by signature with effect from 1 January 1988, in accordance with article III (11)

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39944. United States of America and Republic of Korea**

Agreement on mutual customs service assistance between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea. Washington, 3 November 1986

Entry into force: 10 March 1987 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39945. United States of America and Iraq**

Commercial, Economic and Technical Cooperation Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Iraq. Washington, 26 August 1987

Entry into force: 27 October 1987 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: Arabic and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39946. United States of America and India**

Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the United States of America on educational, cultural and scientific cooperation (with related letter of 5 January 1987). New Delhi, 7 January 1987

Entry into force: 7 January 1987 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Hindi

Authentic text (related letter): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39947. United States of America and Czech and Slovak Federal Republic**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for scientific and technological cooperation (with annexes). Washington, 22 October 1991

Entry into force: 3 June 1992, in accordance with article XIII

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39948. United States of America and Kuwait**

Agreement between the United States of America and Kuwait on aviation security. Kuwait, 22 November 1987 and 11 January 1988

Entry into force: 5 July 1988, in accordance with its provisions

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39949. United States of America and Republic of Korea**

Memorandum of understanding between the United States Air Force and the Republic of Korea Air Force concerning operation of USAF Aircraft at Taegu. Osan, 26 March 1987 and 9 April 1987

Entry into force: 9 April 1987 by signature, in accordance with section X

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39950. United States of America and Algeria**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria on cultural cooperation. Algiers, 2 June 1987

Entry into force: 3 October 1988, in accordance with article XIII

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39951. United States of America and Bulgaria**

Program of cultural, scientific, educational and technological exchanges between the United States of America and the People's Republic of Bulgaria for 1989 and 1990. Washington, 9 December 1988

Entry into force: 9 December 1988 by signature, in accordance with article VII, with effect from 1 January 1989

Authentic texts: Bulgarian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39952. United States of America and China**

Agreement concerning maritime search and rescue cooperation between the Bureau of Harbour Superintendency of the People's Republic of China and the United States Coast Guard of the United States of America. Washington, 20 January 1987

Entry into force: 20 January 1987 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39953. Chile and Argentina**

Exchange of notes between the Governments of Chile and Argentina on the continuation of arbitral proceedings regarding the Beagle Canal dispute. Buenos Aires, 11 March 1972 and Santiago, 14 March 1972

Entry into force: 14 March 1972 by the exchange of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Chile, 19 February 2004

**No. 39954. United States of America and Japan**

Agreement between the United States of America and Japan relating to a program for the development by Japan of the XSH-40J weapon system. Tokyo, 20 January 1987

Entry into force: 20 January 1987, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39955. United States of America and Federal Republic of Germany**

Agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany with respect to the transfer of certain works of art seized in Germany by the United States Army at the end of World War II (with annex and attachments). Washington, 28 January 1986

Entry into force: 28 January 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Authentic text ( attachments): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39956. Belgium and Belarus**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Belarus on air transport (with annex). Brussels, 26 March 1996

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Belarusian, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 February 2004

**No. 39957. Belgium and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Belgian Government and the Macedonian Government on air transport (with annex). Brussels, 22 October 1998

Entry into force: 1 April 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Dutch, English, French and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 February 2004

**No. 39958. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Burkina Faso**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the Government of Burkina Faso on the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 18 May 2001

Entry into force: 13 January 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 February 2004

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39959. United States of America and China**

Memorandum of agreement for technical cooperation in the field of civil aviation between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the People's Republic of China Civil Aviation Administration of China. Washington, 14 March 1986

Entry into force: 14 March 1986 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also annex A, No. 39959

**No. 39960. United States of America and Israel**

Memorandum of Cooperation between Federal Aviation Administration Department of Transportation United States of America and Israel Airports Authority Government of Israel. Washington, 6 July 1990 and Tel Aviv, 30 September 1990

Entry into force: 30 September 1990 by signature, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39961. United States of America and Yemen**

\* Agreement between the United States of America and the Yemen Arab Republic concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. San'a, 9 September 1986 and 19 May 1987

Entry into force: 19 May 1987, in accordance with its provisions

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 39962. United States of America and Greece**

Interim Agreement on air services between the Government of the United States of America and the Government of Greece (with memorandum of understanding). Athens, 9 April 1985

Entry into force: provisionally on 9 April 1985 by signature and definitively on 20 November 1986 by notification, in accordance with article XII

Authentic texts: English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also annex A, No. 39962

**No. 39963. International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

\* Loan Agreement (Tuberculosis and HIV/AIDS Control Project in Ukraine) between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 15 April 2003

Entry into force: 6 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39964. International Bank for Reconstruction and Development and Slovakia**

\* Loan Agreement (Health Sector Modernization Support Technical Assistance Project) between the Slovak Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Bratislava, 2 December 2003

Entry into force: 5 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39965. International Bank for Reconstruction and Development and Slovakia**

\* Loan Agreement (Health Sector Modernization Support Sectoral Adjustment Loan) between the Slovak Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Bratislava, 2 December 2003

Entry into force: 5 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39966. International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Adjustment Loan) between the Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Kyiv, 17 December 2003

Entry into force: 19 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39967. International Development Association and Niger**

\* Development Financing Agreement (Basic Education Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 24 July 2003

Entry into force: 24 November 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 February 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39968. International Development Association and Grenada**

\* Development Credit Agreement (OECS Education Development Project) between Grenada and the International Development Association (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 1 October 2003

Entry into force: 28 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 February 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39969. International Bank for Reconstruction and Development and Grenada**

\* Loan Agreement (OECS Education Development Project) between Grenada and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan

and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 1 October 2003

Entry into force: 28 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39970. **International Development Association and Niger**

\* Development Grant Agreement (Community Action Program Support Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 March 2003

Entry into force: 11 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 February 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39971. **International Bank for Reconstruction and Development and Niger**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Community Action Program Support Project) between the Republic of Niger and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Currency Pool Loans dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 March 2003

Entry into force: 11 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39972. **International Bank for Reconstruction and Development and Ukraine**

\* Loan Agreement (First State Tax Service Modernization Project) between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated

30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Kyiv, 4 September 2003

Entry into force: 31 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade (with annexes). Rotterdam, 10 September 1998

Entry into force: 24 February 2004 in accordance with article 26

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)</b>
Armenia	26 Nov 2003
Austria with declaration	27 Aug 2002
Belgium	23 Oct 2002
Bulgaria	25 Jul 2000 a
Burkina Faso	11 Nov 2002
Cameroon	20 May 2002
Canada	26 Aug 2002 a
Czech Republic	12 Jun 2000
El Salvador	8 Sep 1999
Equatorial Guinea	7 Feb 2003 a
Ethiopia	9 Jan 2003 a
European Community (with declaration)	20 Dec 2002 AA
Gambia	26 Feb 2002 a
Germany	11 Jan 2001
Ghana	30 May 2003
Guinea	7 Sep 2000 a
Hungary	31 Oct 2000
Italy	27 Aug 2002
Jamaica	20 Aug 2002 a
Jordan	22 Jul 2002 a
Kyrgyzstan	25 May 2000
Latvia	23 Apr 2003 a
Libyan Arab Jamahiriya	9 Jul 2002 a
Luxembourg (with designation of authorities)	28 Aug 2002
Malaysia	4 Sep 2002 a
Mali	5 Jun 2003
Marshall Islands	27 Jan 2003 a
Mongolia	8 Mar 2001
Netherlands	20 Apr 2000 A
New Zealand	23 Sep 2003
Nigeria	28 Jun 2001 a
Norway (with declaration)	25 Oct 2001 A
Oman	31 Jan 2000 a
Panama	18 Aug 2000
Paraguay	18 Aug 2003
Republic of Korea	11 Aug 2003
Romania	2 Sep 2003 a
Samoa	30 May 2002 a
Saudi Arabia	7 Sep 2000 a
Senegal	20 Jul 2001

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)</b>
Slovenia	17 Nov 1999
South Africa	4 Sep 2002 a
Suriname	30 May 2000 a
Sweden	10 Oct 2003
Switzerland	10 Jan 2002
Syrian Arab Republic (with declaration)	24 Sep 2003
Thailand	19 Feb 2002 a
Ukraine	6 Dec 2002 a
United Arab Emirates	10 Sep 2002 a
United Republic of Tanzania	26 Aug 2002
Uruguay	4 Mar 2003

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004

Note: See also annex A, No. 39973

#### **No. 39974. Brazil and Chile**

Convention between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Chile for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Santiago, 3 April 2001

Entry into force: 24 July 2003 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

#### **No. 39975. Brazil and Cuba**

Term of technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Cuba in the field of micro and small business. Brasília, 27 August 2003

Entry into force: 27 August 2003 by signature, in accordance with article 21

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

#### **No. 39976. Brazil and Argentina**

Agreement for the implementation of the electronic voting system in the Province of Buenos Aires, supplementary to the Agreement on technical cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil (with annex). Buenos Aires, 30 July 2003

Entry into force: 30 July 2003 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

#### **No. 39977. Brazil and Uruguay**

Arrangement on health at the border, supplementary to the Basic Agreement on technical, scientific and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 31 July 2003

Entry into force: 31 July 2003 by signature, in accordance with VI

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

#### **No. 39978. Brazil and Germany**

\* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany on "Demonstrative Projects 'A' (PD/A)" supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation. Brasília, 27 October 2000

Entry into force: 27 October 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

Note: See also annex A, No. 39978

#### **No. 39979. United Nations (United Nations Development Programme) and Brazil**

Supplementary Arrangement under the Revised Standard Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the World International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union regarding the operation of the UNDP Thematic Facility on Poverty Reduction in Brazil. Brasília, 1 October 2002

Entry into force: 20 January 2003, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2004

#### **No. 39980. Brazil and South Africa**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of South Africa on technical cooperation. Cape Town, 1 March 2000

Entry into force: 25 July 2003 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004



**No. 39981. Multilateral**

Agreement on a Commonwealth Caribbean Technical Assistance Programme. Georgetown, 25 November 1970

Entry into force: 25 November 1970, in accordance with article VIII

Participant	Definitive signature
Antigua and Barbuda	25 Nov 1970 s
Barbados	25 Nov 1970 s
Dominica	25 Nov 1970 s
Grenada	25 Nov 1970 s
Saint Christopher and Nevis	25 Nov 1970 s
Saint Lucia	25 Nov 1970 s
Saint Vincent and the Grenadines	25 Nov 1970 s

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also annex A, No. 39981

**No. 39982. Multilateral**

Memorandum of understanding on the Public Service in the Commonwealth Caribbean Countries. Georgetown, 25 November 1970

Entry into force: 10 July 1972, in accordance with paragraph 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also annex A, No. 39982

**No. 39983. Brazil and Bolivia**

Memorandum of understanding between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Bolivia within the scope of the international cooperation programme of the Ministry of Health of Brazil. La Paz, 29 August 2003

Entry into force: 29 August 2003 by signature, in accordance with section 4

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

**No. 39984. Multilateral**

Agreement for the establishment of the Caribbean Telecommunications Union. Nassau, 28 April 1989

Entry into force: 17 July 1990, in accordance with article 26

Participant	Ratification
Bahamas	2 Jul 1989
Barbados	17 Jul 1990
Dominica	14 Jul 1990
Grenada	16 Jun 1990
Guyana	25 Jun 1990
Saint Vincent and the Grenadines	18 Oct 1989
Trinidad and Tobago	29 Jan 1990

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also annex A, No. 39984

**No. 39985. Caribbean Meteorological Organisation and Trinidad and Tobago**

Agreement between the Government of the Republic of Trinidad and Tobago and the Caribbean Meteorological Organisation relating to the privileges and immunities to be granted in connection with the headquarters unit of the Caribbean Meteorological Organisation. Port of Spain, 15 August 1979

Entry into force: 15 August 1979 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

**No. 39986. Multilateral**

Agreement on a testing ground for application of the Kyoto mechanism on energy projects in the Baltic Sea region. Gothenburg (Sweden), 29 September 2003

Entry into force: 1 February 2004, in accordance with article 14

Participant	Consent to be bound
Denmark	29 Sep 2003 P
Finland	19 Dec 2003 P
Germany	29 Sep 2003 P
Latvia	12 Dec 2003 P
Lithuania	29 Sep 2003 P
Norway	29 Sep 2003 P
Sweden	29 Sep 2003 P

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 18 February 2004

Note: See also annex A, No. 39986

**No. 39987. Multilateral**

European Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitation to Crimes against Humanity and War Crimes. Strasbourg, 25 January 1974

Entry into force: 27 June 2003, in accordance with article 3

Participant	Ratification and Acceptance (A)
Belgium (with declaration)	26 Mar 2003
Netherlands (with declaration)	25 Nov 1981 A
Romania	8 Jun 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**No. 39988. Multilateral**

Civil Law Convention on Corruption. Strasbourg, 4 November 1999

Entry into force: 1 November 2003, in accordance with article 15

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Acceptance (A)</b>
Albania	21 Sep 2000
Bosnia and Herzegovina	30 Jan 2002
Bulgaria	8 Jun 2000
Croatia	5 Jun 2003
Estonia	8 Dec 2000
Finland	23 Oct 2001 A
Georgia	22 May 2003
Greece	21 Feb 2002
Lithuania	17 Jan 2003
Poland	11 Sep 2002
Romania	23 Apr 2002
Slovakia	21 May 2003
Slovenia	17 Jul 2003
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	29 Nov 2002

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

Note: See also annex A, No. 39988

**No. 39989. Multilateral**

European Convention on the Legal Protection of Services based on, or consisting of, Conditional Access. Strasbourg, 24 January 2001

Entry into force: 1 July 2003, in accordance with article 12

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Cyprus	27 Nov 2002
Republic of Moldova (with declaration)	26 Mar 2003
Romania	26 Aug 2002

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

Note: See also annex A, No. 39989

**No. 39990. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Gansu and Xinjiang Pastoral Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Beijing, 6 November 2003

Entry into force: 27 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39991. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Gansu and Xinjiang Pastoral Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Beijing, 6 November 2003

Entry into force: 27 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39992. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Shanghai Urban Environment Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Beijing, 10 November 2003

Entry into force: 11 February 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39993. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Bahia Education Project - Second Phase) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Salvador, Bahia, Brazil, 15 December 2003

Entry into force: 23 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 24 February 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39994. International Development Association and Mauritania**

- \* Development Grant Agreement (Multisector HIV/AIDS Control Project) between the Islamic Republic of Mauritania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 14 July 2003

Entry into force: 12 January 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 24 February 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 39995. United Nations and Egypt**

- \* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Arab Republic of Egypt regarding the hosting of the "Workshop on Optical and Intelligent Character Recognition (OICR) for Population Censuses in the ESCWA region", to be held in Cairo, from 25 to 27 January 2004. New York, 12 December 2003 and 21 January 2004

Entry into force: 21 January 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2004

See section 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of February 2004: No. 1269**

No. 1269. **Chile and Argentina**

Authentic text: Spanish

General Treaty on arbitration between Chile and Argentina. Santiago,  
28 May 1902

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations:  
Chile, 19 February 2004

Entry into force: 22 September 1902 by the exchange of instruments  
of ratification, in accordance with article XV

## Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

### No. 1342. **Multilateral**

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

#### **Accession**

##### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2004  
Date of effect: 27 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2004

Final Protocol to the Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

#### **Accession**

##### **Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2004  
Date of effect: 27 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2004

### No. 1963. **Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

#### **Adherence to the above-mentioned Convention, as amended on 28 November 1979**

##### **Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 11 December 2003  
Date of effect: 11 December 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 13 February 2004

### No. 2545. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

#### **Withdrawal of reservations in respect of Article 23, and Articles 11 and 34.**

##### **Malta**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004

### No. 2862. **United States of America and Japan**

Civil Air Transport Agreement. Tokyo, 11 August 1952

Interim Agreement between the United States of America and Japan relating to the Civil Air Transport Agreement of 11 August 1952, as amended (with memorandum of understanding and related letter). Bonn, 1 May 1985

Entry into force: 1 May 1985, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Japanese  
Authentic text (memorandum of understanding): English  
Authentic text (related letter): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

### No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 13 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, concerning the abolition of the death penalty in all circumstances. Vilnius, 3 May 2002

Entry into force: 1 July 2003, in accordance with article 7

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Andorra	26 Mar 2003
Bulgaria	13 Feb 2003
Croatia	3 Feb 2003
Cyprus	12 Mar 2003
Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)	28 Nov 2002
Ireland	3 May 2002
Liechtenstein	5 Dec 2002
Malta	3 May 2002

**Participant**  
 Switzerland  
 Ukraine

**Ratification**  
 3 May 2002  
 11 Mar 2003

Authentic texts: English and French  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Belgium**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003  
 Date of effect: 1 October 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 July 2003  
 Date of effect: 1 November 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification (with declaration)**

**Georgia**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 May 2003  
 Date of effect: 1 September 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Hungary**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 July 2003  
 Date of effect: 1 November 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Portugal**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 October 2003  
 Date of effect: 1 February 2004  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Romania**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 April 2003  
 Date of effect: 1 August 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**San Marino**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 April 2003  
 Date of effect: 1 August 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Slovenia**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 December 2003  
 Date of effect: 1 April 2004  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification**

**Sweden**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 April 2003  
 Date of effect: 1 August 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Ratification (with declaration)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**  
 Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 October 2003  
 Date of effect: 1 February 2004  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**Territorial application (by withdrawal of the declaration of non-application made upon ratification)**

**Denmark (in respect of: Faroe Islands)**  
 Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 July 2003  
 Date of effect: 25 July 2003  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004

**No. 3236. United States of America and Japan**

Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Tokyo, 8 March 1954

Agreement between the United States of America and Japan concerning Japan's financial contribution for United States administrative and related expenses for 1985 pursuant to the U.S.-Japan Mutual Defense Assistance Agreement. Tokyo, 5 July 1985

Entry into force: 5 July 1985, in accordance with its provisions  
 Authentic texts: English and Japanese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and Japan relating to the furnishing of assistance in the field of training for defense services personnel and defense-related civilian personnel. Tokyo, 21 January 1986

Entry into force: 21 January 1986, in accordance with its provisions  
 Authentic texts: English and Japanese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and Japan concerning Japan's financial contribution for United States administrative and related expenses for Japanese fiscal year 1986 pursuant to the Mutual Defense Assistance Agreement of 8 March 1954. Tokyo, 17 June 1986

Entry into force: 17 June 1986, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 3511. Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

**Accession**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 December 2003

Date of effect: 18 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 February 2004

**No. 5904. United States of America and Netherlands**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands. Washington, 3 April 1957

Agreement between the United States of America and the Netherlands amending the Air Transport Agreement of 3 April 1957 and the Protocol of 31 March 1978, as amended. The Hague, 14 October 1992

Entry into force: provisionally on 14 October 1992 and definitively on 11 May 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 7247. Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2004

Date of effect: 25 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2004

**No. 7558. Netherlands and Tunisia**

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Tunisian Republic concerning the encouragement of capital investment and the protection of property. Tunis, 23 May 1963

**Termination in accordance with:**

No. 39915. Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Tunisia (with protocol). The Hague, 11 May 1998

Entry into force: 1 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 February 2004

**No. 8575. Food and Agriculture Organization of the United Nations, Jordan, Lebanon and Sudan**

Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the Near East. Rome, 21 June 1965 and 2 July 1965

**Acceptance**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 13 January 2004

Date of effect: 13 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 13 February 2004

**No. 9587. Multilateral**

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

**Adherence**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 9 January 2004

Date of effect: 9 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 25 February 2004

No. 11806. **Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

**Acceptance**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 December 2003

Date of effect: 18 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 February 2004

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

**Reservation under Article XVI (2) to Appendix III**

**Austria**

Notification effected with the Government of Switzerland: 2 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 12 February 2004

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 February 2004

Date of effect: 19 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2004

No. 15485. **Brazil and Chile**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Brazil and the Government of Chile for the avoidance of double taxation on income deriving from maritime and air transport. Santiago, 17 and 18 June 1976

**Termination in accordance with:**

No. 39974. Convention between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Chile for the avoidance of double

taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Santiago, 3 April 2001

Entry into force: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 February 2004

No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

**Acceptance**

**Lesotho**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 November 2003

Date of effect: 25 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 4 February 2004

No. 15705. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

**Notification under article 45 (4) of the Convention**

**Tunisia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2004

No. 16743. **Multilateral**

Convention on road signs and signals. Vienna, 8 November 1968

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2004

Date of effect: 6 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2004

**Notification under article 46 (2) of the Convention**

**Tunisia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2004



**No. 18088. United States of America and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to acquisition and production of P-3C aircraft. Tokyo, 20 June 1978

Agreement between the United States of America and Japan relating to the Agreement of 20 June 1978, concerning an additional program for the acquisition and production in Japan of the P-3C weapons system and related equipment and materials. Tokyo, 10 September 1985

Entry into force: 10 September 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and Japan relating to the Agreement of 20 June 1978, concerning an additional program for the acquisition and production in Japan of the P-3C weapons system and related equipment and materials. Tokyo, 24 March 1989

Entry into force: 24 March 1989, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 18232. Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Accession (with declaration)**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2004

Date of effect: 7 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2004

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Ratification**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2004

Date of effect: 3 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2004

**No. 20876. United States of America and Egypt**

Agreement relating to co-operation in the areas of science and technology. Cairo, 11 January 1981

Agreement to extend the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Arab Republic of Egypt on cooperation in the areas of science and technology signed January 11, 1981. Cairo, 9 November 1986

Entry into force: 9 November 1986 by signature and with retroactive effect from 11 January 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 21022. United States of America and Nigeria**

Memorandum of Understanding on environmental protection between the United States Environmental Protection Agency and the Federal Ministry of Housing and Environment of Nigeria. Lagos, 22 September 1980

Agreement between the United States and Nigeria extending the Memorandum of Understanding of 22 September 1980 on environmental protection. Lagos, 4 October 1985 and 1 April 1986

Entry into force: 1 April 1986 and with retroactive effect from 22 September 1985, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 21623. Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

**Ratification**

**Slovenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 February 2004

Date of effect: 9 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 February 2004

**No. 21931. Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 February 2004

Date of effect: 19 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2004

**No. 22032. Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

**Accession**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 18 December 2003

Date of effect: 17 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 February 2004

**No. 23304. Netherlands and Romania**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Socialist Republic of Romania on the reciprocal encouragement and protection of investments. The Hague, 27 October 1983

**Partial termination in accordance with:**

No. 39909. Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Romania (with protocol). Bucharest, 19 April 1994

Entry into force: 1 February 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 February 2004

**No. 24576. China and United States of America**

Agreement between the Government of the People's Republic of China and the Government of the United States of America concerning fisheries off the coasts of the United States. Washington, 23 July 1985

Agreement between the United States of America and China amending the Agreement of 23 July 1985 concerning fisheries

off the coasts of the United States. Washington, 24 July 1987 and 6 August 1987

Entry into force: 6 August 1987, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and China amending and extending the Agreement of 23 July 1985 concerning fisheries off the coasts of the United States, as amended. Washington, 14 and 22 March 1990

Entry into force: 8 August 1990, in accordance with its provisions, with effect from 1 July 1990

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and the People's Republic of China amending and extending the Agreement of 23 July 1985, concerning fisheries off the coasts of the United States, as amended and extended. Washington, 12 May 1992 and 6 July 1992

Entry into force: 8 April 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 24651. Multilateral**

Agreement for the establishment of the Intergovernmental Organization for Marketing Information and Technical Advisory Services for Fishery Products in the Asia and Pacific Region (INFOFISH). Kuala Lumpur, 13 December 1985

**Accession**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 20 January 2004

Date of effect: 20 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 25 February 2004

**No. 26528. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Arrangement between the United States Nuclear Regulatory Commission (N.R.C.) and the Health and Safety Executive of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Executive) for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters. Washington, 15 May 1981

Arrangement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland extending the Arrangement of 15 May 1981 for the exchange of technical infor-

mation and cooperation in nuclear safety matters. London, 7 April 1986

Entry into force: 7 April 1986 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 26574. United States of America and Italy**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic for scientific and technological cooperation. Rome, 22 July 1981

Agreement between the United States of America and Italy extending the Agreement of 22 July 1981 for scientific and technological cooperation. Washington, 29 July 1986

Entry into force: 29 July 1986 and with retroactive effect from 22 July 1986, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and Italy extending the Agreement of 22 July 1981 for scientific and technological cooperation. Washington, 21 and 31 July 1987

Entry into force: 31 July 1987 and with retroactive effect from 22 July 1987, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Agreement between the United States of America and Italy extending the Agreement of 22 July 1981 for scientific and technological cooperation. Washington, 23 December 1987 and 25 January 1988

Entry into force: 25 January 1988 and with retroactive effect from 31 December 1987, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

**No. 27052. United States of America and Republic of Korea**

Memorandum of Understanding between the United States Air Force and the Republic of Korea Air Force concerning establishing a permanent Taegu operation location. Osan, 30 December 1981 and 20 January 1982

**Termination in accordance with:**

No. 39949. Memorandum of understanding between the United States Air Force and the Republic of Korea Air Force con-

cerning operation of USAF Aircraft at Taegu. Osan, 26 March 1987 and 9 April 1987

Entry into force: 9 April 1987

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 February 2004

**No. 30619. Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Ratification**

**Grenada**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 February 2004

Date of effect: 5 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2004

**Ratification**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 February 2004

Date of effect: 5 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2004

**Accession**

**Tajikistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 February 2004

Date of effect: 12 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2004

**Accession**

**Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 February 2004

Date of effect: 12 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 February 2004

**Accession**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 February 2004

Date of effect: 13 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 February 2004

No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

**Accession**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2004  
Date of effect: 7 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2004

No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

**Accession**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2004  
Date of effect: 24 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004

No. 31714. **Multilateral**

Agreement on the conservation of bats in Europe. London, 4 December 1991

**Declaration**

**Belgium**

Receipt by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 26 August 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 25 February 2004

No. 32888. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Indian Ocean Tuna Commission. Rome, 25 November 1993

**Acceptance**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 9 January 2004  
Date of effect: 9 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 25 February 2004

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Ratification**

**Chad**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 February 2004  
Date of effect: 14 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 February 2004

No. 33836. **Multilateral**

Agreement on the establishment of the International Vaccine Institute. New York, 28 October 1996

**Ratification**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 February 2004  
Date of effect: 1 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 February 2004

No. 33974. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mali**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Mali concerning certain commercial debts (United Kingdom/Mali Debt Agreement No. 4 (1996)). Bamako, 14 February 1997 and Dakar, 30 January 1997

**Termination:**

**Date: 18 June 2003**

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 25 February 2004

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2004  
Date of effect: 26 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2004

No. 37067. **United States of America and Philippines**

Agreement between the United States of America and the Philippines concerning air transport services (with Air Transport Agreement of 3 October 1980). Washington, 16 September 1982

Agreement between the United States of America and the Philippines amending the Air Transport Services Agreement of 16 September 1982, as amended (with annex). Washington, 24 April 1989

Entry into force: 24 April 1989, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Ratification**

**Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2004  
Date of effect: 4 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2004

**Communication relating to the declaration made by Pakistan upon accession**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 February 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 February 2004

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2004  
Date of effect: 7 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 February 2004

**Ratification**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2004  
Date of effect: 18 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2004

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 February 2004  
Date of effect: 19 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2004

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Ratification**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2004

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Ratification**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2004  
Date of effect: 18 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2004

**Objection to the declaration made by Jordan upon ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2004

**Ratification**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 February 2004  
Date of effect: 26 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2004

No. 38494. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, France, Germany, Italy, Spain and Sweden**

Framework Agreement between the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Italian Republic, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning measures to facilitate the restructuring and operation of the European defence industry. Farnborough, 27 July 2000

**Ratification**

**Italy**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 2 September 2003  
Date of effect: 2 October 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 25 February 2004

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Notification under article 87 (1) and (2)**

**Marshall Islands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2004

No. 38683. **United States of America and Canada**

Agreement between the United States of America and Canada concerning an experimental transborder air services program. Washington, 13 March 1986

Agreement between the United States of America and Canada extending the Agreement of 13 March 1986 concerning an experimental transborder air services program. Ottawa, 22 June 1988

Entry into force: 22 June 1988 and with retroactive effect from 21 August 1987, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

No. 39486. **Multilateral**

Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. Rome, 24 November 1993

**Acceptance**

**Chile**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 23 January 2004

Date of effect: 23 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 25 February 2004

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification (with declarations)**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2004

Date of effect: 11 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2004

**Ratification (with notifications and reservation)**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2004

Date of effect: 21 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2004

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification (with reservation)**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2004

Date of effect: 21 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2004

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification (with notification and reservation)**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 February 2004

Date of effect: 21 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 February 2004

No. 39640. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 2001. Geneva, 2 March 2001

**Accession**

**Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2004

Date of effect: 17 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 February 2004

No. 39916. **Multilateral**

Agreement establishing the Caribbean Regional Fisheries Mechanism. Belize City, 4 February 2002

**Definitive signature**

**Montserrat**

Affixed on: 4 July 2003

Date of effect: 4 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 3 February 2004

Note: See also part I, No. 39916

**Definitive signature****Saint Kitts and Nevis**

Affixed on: 4 July 2003

Date of effect: 4 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 3 February 2004

Note: See also part I, No. 39916

**Definitive signature****Antigua and Barbuda**

Affixed on: 4 July 2003

Date of effect: 4 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 3 February 2004

Note: See also part I, No. 39916

**No. 39917. Multilateral**

Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air. Montreal, 28 May 1999

**Accession****Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the International Civil Aviation Organization: 10 November 2003

Date of effect: 9 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Civil Aviation Organization, 4 February 2004

Note: See also part I, No. 39917

**Ratification****Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the International Civil Aviation Organization: 15 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Civil Aviation Organization, 4 February 2004

Note: See also part I, No. 39917

**Accession****Tonga**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the International Civil Aviation Organization: 20 November 2003

Date of effect: 19 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Civil Aviation Organization, 4 February 2004

Note: See also part I, No. 39917

**No. 39921. United States of America and Poland**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Polish People's Republic concerning fisheries off the coasts of the United States. Washington, 1 August 1985

Agreement between the United States of America and Poland amending and extending the Agreement of 1 August 1985 con-

cerning fisheries off the coasts of the United States. Washington, 24 January 1991 and 12 June 1991

Entry into force: 21 November 1991, in accordance with its provisions and with retroactive effect from 1 July 1991

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also part I, No. 39921

**No. 39959. United States of America and China**

Memorandum of agreement for technical cooperation in the field of civil aviation between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the People's Republic of China Civil Aviation Administration of China. Washington, 14 March 1986

Annex 1 to the Memorandum of agreement for technical cooperation in the field of civil aviation between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the People's Republic of China Civil Aviation Administration of China (with attachment). Washington, 15 March 1986

Entry into force: 15 March 1986 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also part I, No. 39959

**No. 39962. United States of America and Greece**

Interim Agreement on air services between the Government of the United States of America and the Government of Greece. Athens, 9 April 1985

Memorandum of understanding on air services between the United States of America and Greece (with schedules). Athens, 28 April 1986

Entry into force: 28 April 1986 by signature, in accordance with paragraph 3 with effect from 9 April 1986

Authentic texts: English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also part I, No. 39962

Agreement between the United States of America and Greece extending the Memorandum of understanding of 28 April 1986 on air services. Athens, 23 and 24 April 1987

Entry into force: 24 April 1987, with effect from 25 April 1987, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004

Note: See also part I, No. 39962

Agreement between the United States of America and Greece extending the Interim Agreement on air services of 9 April 1985, as amended and extended. Athens, 11 and 25 May 1989

Entry into force: 25 May 1989, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 9 February 2004  
Note: See also part I, No. 39962

#### No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

#### **Notification under article 4 of the Convention**

##### **Bulgaria**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Territorial exclusion**

##### **New Zealand (exclusion: Tokelau Islands)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Accession**

##### **Bolivia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 December 2003  
Date of effect: 17 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Accession**

##### **Gabon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 December 2003  
Date of effect: 17 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Ratification**

##### **Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 December 2003  
Date of effect: 22 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Ratification**

##### **Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 January 2004  
Date of effect: 4 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Ratification**

##### **Rwanda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2004  
Date of effect: 6 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Objection to the declaration made by the Syrian Arab Republic upon ratification**

##### **Israel**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Ratification**

##### **Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 2004  
Date of effect: 14 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Territorial exclusion**

##### **Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Ratification**

##### **Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 January 2004  
Date of effect: 19 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

#### **Accession**

##### **Democratic People's Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 February 2004  
Date of effect: 6 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973



## **Approval**

### **France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 February 2004  
Date of effect: 17 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 February 2004  
Note: See also part I, No. 39973

## **No. 39978. Brazil and Germany**

Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany on "Demonstrative Projects 'A' (PD/A)" supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation. Brasília, 27 October 2000

\* Amendment to the Arrangement on "Demonstrative Projects 'A' (PD/A indigenous component inclusive PDPI)" between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Germany supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation. Brasília, 19 September 2002

Entry into force: 19 September 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 17 February 2004

Note: See also part I, No. 39978

## **No. 39981. Multilateral**

Agreement on a Commonwealth Caribbean Technical Assistance Programme. Georgetown, 25 November 1970

### **Definitive signature**

#### **Belize**

Affixed on: 23 August 1972

Date of effect: 23 August 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39981

### **Definitive signature**

#### **Guyana**

Affixed on: 28 November 1970

Date of effect: 28 November 1970

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39981

### **Definitive signature**

#### **Jamaica**

Affixed on: 10 March 1971

Date of effect: 10 March 1971

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39981

## **Definitive signature**

### **Montserrat**

Affixed on: 5 October 1971

Date of effect: 5 October 1971

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39981

## **Definitive signature**

### **Trinidad and Tobago**

Affixed on: 10 March 1971

Date of effect: 10 March 1971

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39981

## **No. 39982. Multilateral**

Memorandum of understanding on the Public Service in the Commonwealth Caribbean Countries. Georgetown, 25 November 1970

### **Definitive signature**

#### **Antigua**

Affixed on: 13 October 1972

Date of effect: 13 October 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

### **Definitive signature**

#### **Dominica**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

### **Definitive signature**

#### **Grenada**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

### **Definitive signature**

#### **Guyana**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

### **Definitive signature**

#### **Jamaica**

Affixed on: 10 July 1972

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**Definitive signature****Saint Christopher and Nevis**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**Definitive signature****Saint Lucia**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**Definitive signature****St. Vincent**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**Definitive signature****Trinidad and Tobago**

Affixed on: 10 March 1971

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**Definitive signature****Montserrat**

Affixed on: 6 December 1972

Date of effect: 6 December 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**Definitive signature****Barbados**

Affixed on: 25 November 1970

Date of effect: 10 July 1972

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39982

**No. 39984. Multilateral**

Agreement for the establishment of the Caribbean Telecommunications Union. Nassau, 28 April 1989

**Ratification****Antigua and Barbuda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 2 July 1991

Date of effect: 2 July 1991

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39984

**Ratification****Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 20 July 1990

Date of effect: 20 July 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39984

**Ratification****Jamaica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 22 January 1991

Date of effect: 22 January 1991

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39984

**Ratification****Saint Kitts and Nevis**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 2 November 1990

Date of effect: 2 November 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39984

**Ratification****Saint Lucia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 6 November 1990

Date of effect: 6 November 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39984

**No. 39986. Multilateral**

Agreement on a testing ground for application of the Kyoto mechanism on energy projects in the Baltic Sea region. Gothenburg (Sweden), 29 September 2003

**Consent to be bound****Iceland**

Receipt of notification by the Government of Finland: 19 January 2004

Date of effect: 1 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 18 February 2004

Note: See also part I, No. 39986

**No. 39988. Multilateral**

Civil Law Convention on Corruption. Strasbourg, 4 November 1999

**Ratification****Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 September 2003

Date of effect: 1 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39988

**Ratification**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 December 2003  
Date of effect: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39988

**Ratification**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 September 2003

Date of effect: 1 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39988

No. 39989. **Multilateral**

European Convention on the Legal Protection of Services based on, or consisting of, Conditional Access. Strasbourg, 24 January 2001

**Ratification**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 July 2003  
Date of effect: 1 November 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 24 February 2004  
Note: See also part I, No. 39989

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters.  
Strasbourg, 20 April 1959

### **Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Guernsey)**

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 29 January 2003

Date of effect: 29 January 2003 . The territorial application will have effect between the Bailiwick of Guernsey and all the Contracting Parties with the exception of Austria and Ireland which raised an objection.

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 9 May 2003

[A note has been added after the date of effect.]

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### **Notification under article 4 (3) of the Covenant**

#### **Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 January 2004

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

### **Objection to the declaration made by the Government of Israel upon ratification**

#### **Sweden**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 January 2004



# Alphabetical Index

## A

### Administration

I-39972 .....	15
I-39976 .....	16

### Agriculture

A-8575 .....	23
--------------	----

### Albania

A-16743 .....	24
---------------	----

### Algeria

I-39920 .....	9
I-39950 .....	12

### Andorra

A-7247 .....	23
--------------	----

### Animals

A-14537 .....	24
A-31714 .....	28

### Antigua

A-39982 .....	33
---------------	----

### Antigua and Barbuda

A-39916 .....	31
A-39984 .....	34

### Arbitration and conciliation

I-39953 .....	12
II-1269 .....	20

### Argentina

I-39953 .....	12
I-39976 .....	16
II-1269 .....	20

### Arms

I-39934 .....	10
A-33757 .....	28

### Asia

A-24651 .....	26
---------------	----

### Assistance

I-39944 .....	11
I-39964 .....	14
I-39981 .....	17
A-27052 .....	27
A-3236 .....	22, 23
A-39981 .....	33
A-6841 .....	36

### Austria

A-14537 .....	24
---------------	----

### Aviation

I-39917 .....	8
I-39918 .....	8
I-39933 .....	10
I-39948 .....	12
I-39949 .....	12
I-39956 .....	13
I-39957 .....	13
I-39959 .....	13

I-39960 .....	13
I-39962 .....	13
A-18088 .....	25
A-27052 .....	27
A-2862 .....	21
A-37067 .....	29
A-38683 .....	30
A-39917 .....	31
A-39959 .....	31
A-39962 .....	31, 32
A-5904 .....	23

## B

### Bangladesh

A-30619 .....	27
---------------	----

### Barbados

A-39982 .....	34
---------------	----

### Belarus

I-39956 .....	13
A-20378 .....	25

### Belgium

I-39956 .....	13
I-39957 .....	13
A-2889 .....	22
A-31714 .....	28

### Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)

I-39908 .....	7
I-39958 .....	13

### Belize

A-30619 .....	27
A-39981 .....	33
A-39984 .....	34

### Benin

A-39973 .....	32
---------------	----

### Biology

A-30619 .....	27
---------------	----

### Bolivia

I-39983 .....	17
A-39973 .....	32

### Bosnia and Herzegovina

A-2889 .....	22
--------------	----

### Brazil

I-39974 .....	16
I-39975 .....	16
I-39976 .....	16
I-39977 .....	16
I-39978 .....	16
I-39979 .....	16
I-39980 .....	17
I-39983 .....	17
I-39993 .....	19

A-39978 .....	33
<b>Bulgaria</b>	
I-39918 .....	8
I-39925 .....	9
I-39951 .....	12
A-39917 .....	31
A-39973 .....	32
A-39989 .....	35
<b>Burkina Faso</b>	
I-39958 .....	13

## C

<b>Cameroon</b>	
I-39935 .....	10
<b>Canada</b>	
I-39927 .....	9
I-39941 .....	11
A-38683 .....	30
<b>Caribbean</b>	
I-39916 .....	8
I-39981 .....	17
I-39982 .....	17
I-39984 .....	17
I-39985 .....	17
A-39916 .....	30, 31
A-39981 .....	33
A-39982 .....	33, 34
A-39984 .....	34
<b>Caribbean Meteorological Organisation</b>	
I-39985 .....	17
<b>Chad</b>	
A-33757 .....	28
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
I-39984 .....	17
A-22032 .....	26
A-30673 .....	28
A-33836 .....	28
A-38544 .....	30
A-39984 .....	34
<b>Chemical products</b>	
I-39973 .....	16
A-39973 .....	32, 33
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-39574 .....	30
<b>Chile</b>	
I-39953 .....	12
I-39974 .....	16
II-1269 .....	20
A-39486 .....	30
<b>China</b>	
I-39939 .....	11
I-39940 .....	11
I-39952 .....	12
I-39959 .....	13
I-39990 .....	18
I-39991 .....	18
I-39992 .....	18
A-24576 .....	26
A-39959 .....	31

<b>Civil law</b>	
I-39988 .....	18
A-39988 .....	35
<b>Civil matters</b>	
I-39988 .....	18
A-39988 .....	35
<b>Claims-Debts</b>	
A-33974 .....	28
<b>Colombia</b>	
A-37769 .....	29
<b>Commodities</b>	
A-37769 .....	29
<b>Commonwealth</b>	
I-39981 .....	17
A-39981 .....	33
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-39995 .....	19
<b>Cooperation</b>	
I-39920 .....	9
I-39926 .....	9
I-39930 .....	10
I-39932 .....	10
I-39935 .....	10
I-39936 .....	11
I-39942 .....	11
I-39943 .....	11
I-39945 .....	12
I-39946 .....	12
I-39947 .....	12
I-39950 .....	12
I-39952 .....	12
I-39959 .....	13
I-39975 .....	16
I-39976 .....	16
I-39977 .....	16
I-39978 .....	16
I-39980 .....	17
I-39983 .....	17
A-20876 .....	25
A-26528 .....	27
A-26574 .....	27
A-39959 .....	31
A-39978 .....	33
A-6841 .....	36
<b>Copyright</b>	
A-7247 .....	23
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-39973 .....	32
<b>Credits</b>	
I-39968 .....	14
I-39970 .....	15
I-39971 .....	15
<b>Criminal matters</b>	
I-39987 .....	18
I-39988 .....	18
A-15410 .....	24
A-21931 .....	26
A-37517 .....	29, 37
A-38544 .....	30
A-39574 .....	30
A-39988 .....	35
A-6841 .....	36



<b>Cuba</b>	
I-39975 .....	16
<b>Cultural matters</b>	
I-39943 .....	11
I-39946 .....	12
I-39950 .....	12
I-39951 .....	12
I-39955 .....	13
A-11806 .....	24
A-15511 .....	24
A-22032 .....	26
A-3511 .....	23
A-7247 .....	23
<b>Customs</b>	
I-39944 .....	11
<b>Czech and Slovak Federal Republic</b>	
I-39914 .....	8
I-39947 .....	12
<b>Czech Republic</b>	
A-39988 .....	35
<b>Czechoslovakia</b>	
I-39926 .....	9

## D

<b>Democratic People's Republic of Korea</b>	
A-39973 .....	32
<b>Denmark</b>	
A-2889 .....	22
A-39973 .....	32
<b>Development</b>	
I-39968 .....	14
I-39969 .....	15
I-39970 .....	15
I-39990 .....	18
I-39991 .....	18
I-39994 .....	19
A-24651 .....	26
A-33757 .....	28
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-39939 .....	11
I-39940 .....	11
A-15410 .....	24
<b>Disarmament</b>	
I-39954 .....	12
A-33757 .....	28
<b>Diseases</b>	
I-39963 .....	14
<b>Dispute settlement</b>	
I-39953 .....	12
II-1269 .....	20
<b>Dominica</b>	
A-39982 .....	33

## E

<b>Earth sciences</b>	
I-39926 .....	9
I-39935 .....	10
I-39936 .....	11
<b>Economic matters</b>	
I-39920 .....	9
I-39945 .....	12
<b>Education</b>	
I-39937 .....	11
I-39943 .....	11
I-39946 .....	12
I-39951 .....	12
I-39961 .....	13
I-39967 .....	14
I-39968 .....	14
I-39969 .....	15
I-39993 .....	19
A-7247 .....	23
<b>Egypt</b>	
I-39995 .....	19
A-20876 .....	25
<b>Energy</b>	
I-39986 .....	17
A-26528 .....	27
A-39986 .....	34
<b>Engineering</b>	
A-30673 .....	28
<b>Environment</b>	
I-39930 .....	10
I-39971 .....	15
I-39973 .....	16
I-39986 .....	17
I-39992 .....	18
A-14537 .....	24
A-15511 .....	24
A-1963 .....	21
A-21022 .....	25
A-21623 .....	25
A-30619 .....	27
A-30822 .....	28
A-31714 .....	28
A-32888 .....	28
A-33757 .....	28
A-39973 .....	32, 33
A-39986 .....	34
A-9587 .....	23
<b>Ethiopia</b>	
I-39922 .....	9
I-39924 .....	9
A-8575 .....	23
<b>Europe</b>	
I-39987 .....	18
I-39989 .....	18
A-2889 .....	22
A-31714 .....	28
A-38494 .....	29
A-39989 .....	35
A-6841 .....	36

## F

<b>Faroe Islands</b>	
A-2889 .....	22
A-39973 .....	32
<b>Federal Republic of Germany</b>	
I-39955 .....	13
<b>Finance</b>	
I-39967 .....	14
A-38349 .....	29
A-7558 .....	23
<b>Finland</b>	
A-39574 .....	30
<b>Fishing and fisheries</b>	
I-39916 .....	8
I-39921 .....	9
A-24576 .....	26
A-24651 .....	26
A-32888 .....	28
A-39486 .....	30
A-39916 .....	30, 31
A-39921 .....	31
A-9587 .....	23
<b>France</b>	
A-39973 .....	33
<b>Frontiers</b>	
I-39977 .....	16

## G

<b>Gabon</b>	
A-39973 .....	32
<b>Georgia</b>	
A-15410 .....	24
A-21931 .....	26
A-2889 .....	22
A-37517 .....	29
<b>Germany</b>	
I-39978 .....	16
A-39978 .....	33
<b>Greece</b>	
I-39938 .....	11
I-39962 .....	13
A-39962 .....	31, 32
A-39973 .....	32
<b>Greenland</b>	
A-39973 .....	32
<b>Grenada</b>	
I-39968 .....	14
I-39969 .....	15
A-30619 .....	27
A-39982 .....	33
<b>Guernsey</b>	
A-6841 .....	36
<b>Guyana</b>	
A-39981 .....	33
A-39982 .....	33

## H

<b>Headquarters (organizations)</b>	
I-39984 .....	17
I-39985 .....	17
A-39984 .....	34
<b>Health and health services</b>	
I-39931 .....	10
I-39963 .....	14
I-39964 .....	14
I-39965 .....	14
I-39977 .....	16
I-39983 .....	17
I-39994 .....	19
A-33836 .....	28
<b>Human rights</b>	
I-39987 .....	18
A-1342 .....	21
A-14668 .....	37
A-15410 .....	24
A-20378 .....	25
A-2545 .....	21
A-2889 .....	22
<b>Hungary</b>	
I-39943 .....	11
A-2889 .....	22
A-39988 .....	35

## I

<b>Iceland</b>	
A-39986 .....	34
<b>Immigration</b>	
A-39574 .....	30
<b>India</b>	
I-39911 .....	7
I-39946 .....	12
<b>Industry</b>	
A-38494 .....	29
<b>Information</b>	
I-39928 .....	10
I-39938 .....	11
A-24651 .....	26
A-26528 .....	27
<b>Insects</b>	
A-8575 .....	23
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-39963 .....	14
I-39964 .....	14
I-39965 .....	14
I-39966 .....	14
I-39969 .....	15
I-39971 .....	15
I-39972 .....	15
I-39990 .....	18
I-39991 .....	18
I-39992 .....	18
I-39993 .....	19

**International Development Association**

I-39967 .....	14
I-39968 .....	14
I-39970 .....	15
I-39994 .....	19

**International organizations-Institutions**

A-24651 .....	26
---------------	----

**Investments**

I-39908 .....	7
I-39909 .....	7
I-39910 .....	7
I-39911 .....	7
I-39912 .....	7
I-39913 .....	7
I-39914 .....	8
I-39915 .....	8
I-39958 .....	13
A-23304 .....	26
A-7558 .....	23

**Iraq**

I-39945 .....	12
---------------	----

**Israel**

I-39960 .....	13
A-39973 .....	32

**Italy**

A-26574 .....	27
A-38494 .....	29

---

**J**

---

**Jamaica**

A-39981 .....	33
A-39982 .....	33
A-39984 .....	34

**Japan**

I-39929 .....	10
I-39933 .....	10
I-39934 .....	10
I-39954 .....	12
A-18088 .....	25
A-2862 .....	21
A-3236 .....	22, 23

**Judicial matters**

I-39989 .....	18
A-39989 .....	35
A-6841 .....	36

---

**K**

---

**Kuwait**

I-39948 .....	12
---------------	----

**Kyrgyzstan**

A-1963 .....	21
--------------	----

---

**L**

---

**Labour**

I-39925 .....	9
A-35457 .....	28

**Latvia**

I-39910 .....	7
A-30619 .....	27

**Law of Treaties**

A-18232 .....	25
---------------	----

**Legal matters**

I-39925 .....	9
II-1269 .....	20
A-18232 .....	25
A-38544 .....	30

**Lesotho**

A-15511 .....	24
---------------	----

**Loans**

I-39963 .....	14
I-39964 .....	14
I-39965 .....	14
I-39966 .....	14
I-39969 .....	15
I-39971 .....	15
I-39972 .....	15
I-39990 .....	18
I-39991 .....	18
I-39992 .....	18

**Luxembourg**

A-37517 .....	29
---------------	----

---

**M**

---

**Malta**

A-2545 .....	21
--------------	----

**Maritime matters**

I-39952 .....	12
---------------	----

**Marketing**

A-24651 .....	26
---------------	----

**Marshall Islands**

A-38544 .....	30
---------------	----

**Mauritania**

I-39994 .....	19
---------------	----

**Mexico**

I-39932 .....	10
---------------	----

**Military matters**

I-39927 .....	9
I-39931 .....	10
I-39933 .....	10
I-39934 .....	10
I-39937 .....	11
I-39938 .....	11
I-39941 .....	11
I-39949 .....	12
I-39955 .....	13
I-39960 .....	13
I-39961 .....	13

A-18088 .....	25
A-27052 .....	27
A-3236 .....	22, 23
A-38494 .....	29
<b>Mongolia</b>	
A-35457 .....	28
A-38349 .....	29
<b>Montserrat</b>	
A-39916 .....	30
A-39981 .....	33
A-39982 .....	34
<b>Morocco</b>	
I-39919 .....	9
<b>Mozambique</b>	
I-39936 .....	11

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-39486 .....	30
<b>Netherlands</b>	
I-39909 .....	7
I-39910 .....	7
I-39911 .....	7
I-39912 .....	7
I-39913 .....	7
I-39914 .....	8
I-39915 .....	8
A-5904 .....	23
<b>New Zealand</b>	
A-39973 .....	32
<b>Niger</b>	
I-39967 .....	14
I-39970 .....	15
I-39971 .....	15
<b>Nigeria</b>	
A-21022 .....	25
<b>Nuclear matters</b>	
A-26528 .....	27

## O

---

<b>Oman</b>	
I-39937 .....	11

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-24651 .....	26
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	30
<b>Peru</b>	
A-14668 .....	37

<b>Philippines</b>	
A-24651 .....	26
A-32888 .....	28
A-33836 .....	28
A-37067 .....	29
A-9587 .....	23
<b>Plants</b>	
A-14537 .....	24
A-1963 .....	21
<b>Poland</b>	
I-39921 .....	9
I-39942 .....	11
A-37517 .....	29
A-39921 .....	31
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	25
<b>Population</b>	
I-39995 .....	19
<b>Portugal</b>	
A-18232 .....	25
A-2889 .....	22
<b>Postal services</b>	
I-39922 .....	9
I-39923 .....	9
I-39924 .....	9
<b>Privileges-Immunities</b>	
I-39985 .....	17
<b>Property matters</b>	
A-11806 .....	24
A-22032 .....	26
A-3511 .....	23
A-7558 .....	23
<b>Public works</b>	
I-39982 .....	17
A-39982 .....	33, 34

## R

---

<b>Refugees</b>	
A-2545 .....	21
<b>Regional cooperation</b>	
A-24651 .....	26
<b>Republic of Korea</b>	
I-39944 .....	11
I-39949 .....	12
A-37517 .....	29
A-38349 .....	29
<b>Rescue</b>	
I-39941 .....	11
I-39952 .....	12
<b>Roads</b>	
A-15705 .....	24
A-16743 .....	24
<b>Romania</b>	
I-39909 .....	7
A-2889 .....	22
<b>Rome Convention</b>	
A-7247 .....	23

<b>Rwanda</b>	
A-39973 .....	32

## S

<b>Saint Christopher and Nevis</b>	
A-39982 .....	34
<b>Saint Kitts and Nevis</b>	
A-39916 .....	31
A-39984 .....	34
<b>Saint Lucia</b>	
I-39923 .....	9
A-39982 .....	34
A-39984 .....	34
<b>San Marino</b>	
A-2889 .....	22
<b>Saudi Arabia</b>	
A-39917 .....	31
<b>Sciences</b>	
I-39926 .....	9
I-39932 .....	10
I-39935 .....	10
I-39936 .....	11
I-39942 .....	11
I-39951 .....	12
A-30673 .....	28
A-30822 .....	28
<b>Scientific matters</b>	
I-39926 .....	9
I-39935 .....	10
I-39936 .....	11
I-39943 .....	11
I-39946 .....	12
I-39947 .....	12
I-39951 .....	12
I-39980 .....	17
A-20876 .....	25
A-26574 .....	27
A-30673 .....	28
<b>Sea</b>	
A-39486 .....	30
A-9587 .....	23
<b>Security</b>	
I-39918 .....	8
I-39938 .....	11
I-39948 .....	12
I-39960 .....	13
A-35457 .....	28
<b>Services</b>	
I-39989 .....	18
A-39989 .....	35
<b>Ships and shipping</b>	
A-15485 .....	24
A-39486 .....	30
<b>Slovakia</b>	
I-39964 .....	14
I-39965 .....	14
<b>Slovenia</b>	
A-21623 .....	25

A-2889 .....	22
<b>Social matters</b>	
I-39979 .....	16
<b>South Africa</b>	
I-39980 .....	17
A-11806 .....	24
A-22032 .....	26
A-30673 .....	28
A-3511 .....	23
A-39574 .....	30
<b>St. Vincent</b>	
A-39982 .....	34
<b>Sweden</b>	
A-2889 .....	22
A-37517 .....	37

## T

<b>Tajikistan</b>	
A-30619 .....	27
<b>Taxation</b>	
I-39928 .....	10
I-39972 .....	15
I-39974 .....	16
A-15485 .....	24
<b>Telecommunications</b>	
I-39929 .....	10
I-39984 .....	17
A-39984 .....	34
A-7247 .....	23
<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	24
A-21931 .....	26
A-37517 .....	29, 37
A-38349 .....	29
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-39957 .....	13
<b>Tokelau Islands</b>	
A-39973 .....	32
<b>Tonga</b>	
A-39917 .....	31
<b>Tourism</b>	
I-39919 .....	9
<b>Trade</b>	
I-39945 .....	12
I-39973 .....	16
A-11806 .....	24
A-14537 .....	24
A-33974 .....	28
A-39973 .....	32, 33
<b>Transport</b>	
I-39917 .....	8
I-39918 .....	8
I-39956 .....	13
I-39957 .....	13
I-39962 .....	13
A-15485 .....	24
A-15705 .....	24
A-16743 .....	24

A-2862 .....	21
A-37067 .....	29
A-38683 .....	30
A-39917 .....	31
A-39962 .....	31, 32
A-5904 .....	23
<b>Treaties-Agreements (application)</b> .....	
A-18232 .....	25
<b>Trinidad and Tobago</b> .....	
I-39985 .....	17
A-39640 .....	30
A-39981 .....	33
A-39982 .....	34
<b>Tunisia</b> .....	
I-39915 .....	8
I-39931 .....	10
A-15705 .....	24
A-16743 .....	24
<b>Turkey</b> .....	
I-39930 .....	10
A-30822 .....	28
A-39988 .....	35

## U

<b>Ukraine</b> .....	
I-39963 .....	14
I-39966 .....	14
I-39972 .....	15
<b>Union of Soviet Socialist Republics</b> .....	
I-39913 .....	7
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b> .....	
I-39928 .....	10
A-26528 .....	27
A-2889 .....	22
A-33974 .....	28
A-38349 .....	29
A-6841 .....	36
<b>United Nations</b> .....	
I-39995 .....	19
<b>United Nations (UN)</b> .....	
A-35457 .....	28
<b>United Nations (United Nations Development Programme)</b> .....	
I-39979 .....	16
<b>United States of America</b> .....	
I-39918 .....	8
I-39919 .....	9
I-39920 .....	9
I-39921 .....	9
I-39922 .....	9
I-39923 .....	9
I-39924 .....	9
I-39925 .....	9
I-39926 .....	9
I-39927 .....	9
I-39928 .....	10
I-39929 .....	10
I-39930 .....	10
I-39931 .....	10
I-39932 .....	10

I-39933 .....	10
I-39934 .....	10
I-39935 .....	10
I-39936 .....	11
I-39937 .....	11
I-39938 .....	11
I-39939 .....	11
I-39940 .....	11
I-39941 .....	11
I-39942 .....	11
I-39943 .....	11
I-39944 .....	11
I-39945 .....	12
I-39946 .....	12
I-39947 .....	12
I-39948 .....	12
I-39949 .....	12
I-39950 .....	12
I-39951 .....	12
I-39952 .....	12
I-39954 .....	12
I-39955 .....	13
I-39959 .....	13
I-39960 .....	13
I-39961 .....	13
I-39962 .....	13
A-18088 .....	25
A-20876 .....	25
A-21022 .....	25
A-24576 .....	26
A-26528 .....	27
A-26574 .....	27
A-2862 .....	21
A-3236 .....	22, 23
A-37067 .....	29
A-38683 .....	30
A-39921 .....	31
A-39959 .....	31
A-39962 .....	31, 32
A-5904 .....	23
<b>Uruguay</b> .....	
I-39912 .....	7
I-39977 .....	16
<b>Uzbekistan</b> .....	
A-1342 .....	21

## W

<b>Watercourses-Water resources</b> .....	
I-39953 .....	12
A-32888 .....	28
A-9587 .....	23
<b>Wildlife (protection)</b> .....	
A-14537 .....	24
A-31714 .....	28
<b>Women</b> .....	
A-20378 .....	25
A-39574 .....	30

# Y

---

I-39961 ..... 13

## Yemen

I-39908 ..... 7





# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où – conformément au Règlement – il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2004: Nos 39908 à 39995

### No. 39908. **Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Yémen**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 3 février 2000

Entrée en vigueur : 31 décembre 2003 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 2 février 2004

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 39909. **Pays-Bas et Roumanie**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Roumanie (avec protocole). Bucarest, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : 1er février 1995 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : néerlandais, anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 39910. **Pays-Bas et Lettonie**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Lettonie. La Haye, 14 mars 1994

Entrée en vigueur : 1er avril 1995 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 39911. **Pays-Bas et Inde**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Inde concernant la promotion et la protection des investissements. La Haye, 6 novembre 1995

Entrée en vigueur : 1er décembre 1996 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : néerlandais, anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 39912. **Pays-Bas et Uruguay**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République orientale de l'Uruguay (avec protocole). La Haye, 22 septembre 1988

Entrée en vigueur : 1er août 1991 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 39913. **Pays-Bas et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 5 octobre 1989

Entrée en vigueur : 20 juillet 1997 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39914. Pays-Bas et République fédérale tchèque et slovaque**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale tchèque et slovaque. Prague, 29 avril 1991

Entrée en vigueur : 1er octobre 1992 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : tchèque, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39915. Pays-Bas et Tunisie**

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Tunisie (avec protocole). La Haye, 11 mai 1998

Entrée en vigueur : 1er août 1999 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39916. Multilatéral**

Accord portant création du mécanisme régional de la pêche des Caraïbes. Belize, 4 février 2002

Entrée en vigueur : 4 février 2002 par signature, conformément à l'article 35

Participant	Signature définitive
Barbade	4 févr 2002 s
Belize	4 févr 2002 s
Grenade	4 févr 2002 s
Guyana	4 févr 2002 s
Jamaïque	4 févr 2002 s
Saint-Vincent-et-les Grenadines	4 févr 2002 s
Suriname	4 févr 2002 s
Trinité-et-Tobago	4 févr 2002 s

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des Caraïbes, 3 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39916

**No. 39917. Multilatéral**

Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international. Montréal, 28 mai 1999

Entrée en vigueur : 4 novembre 2003, conformément à l'article 53

Participant	Ratification, Adhésion (a) et Acceptation (A)
Bahreïn	2 févr 2001 a
Barbade	2 janv 2002 a
Belize	24 août 1999
Botswana	28 mars 2001 a
Cameroon	5 sept 2003
Canada (avec déclaration)	19 nov 2002
Chypre	20 nov 2002 a
Colombie	28 mars 2003
Émirats arabes unis	7 juil 2000 a
Estonie	10 avr 2003
États-Unis d'Amérique (avec déclaration)	5 sept 2003
Ex-République yougoslave de Macédoine	15 mai 2000 a
Grèce	22 juil 2002
Japon (avec déclaration)	20 juin 2000 A
Jordanie	12 avr 2002
Kenya	7 janv 2002
Koweït	11 juin 2002
Mexique	20 nov 2000
Namibie	27 sept 2001
Nigéria	10 mai 2002
Nouvelle-Zélande (à l'égard de : Îles Tokélaou)	18 nov 2002
Panama	13 sept 2002
Paraguay	29 mars 2001
Pérou	11 avr 2002
Portugal	28 févr 2003
République arabe syrienne	18 juil 2002 a
République tchèque (avec déclaration)	16 nov 2000
République-Unie de Tanzanie	11 févr 2003 a
Roumanie	20 mars 2001
Slovaquie	11 oct 2000
Slovénie	27 mars 2002

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de l'aviation civile internationale, 4 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39917

**No. 39918. États-Unis d'Amérique et Bulgarie**

Accord relatif à la sécurité de l'aviation civile entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bulgarie. Sofia, 24 avril 1991

Entrée en vigueur : 24 avril 1991 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : bulgare et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39919. États-Unis d'Amérique et Maroc**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume du Maroc en vue de développer et de faciliter le tourisme. Washington, 22 juillet 1985

Entrée en vigueur : 22 juillet 1985 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39920. États-Unis d'Amérique et Algérie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à l'établissement de la commission conjointe États-Unis-Algérie relative à la coopération économique, technique et technologique. Washington, 17 avril 1985

Entrée en vigueur : 17 avril 1985 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39921. États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Pologne relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis (avec annexes et procès-verbal approuvé). Washington, 1er août 1985

Entrée en vigueur : 1er janvier 1986, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39921

**No. 39922. États-Unis d'Amérique et Éthiopie**

\* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de l'Éthiopie (avec règlements d'exécution). Washington, 3 août 1989 et Addis-Abeba, 1 septembre 1989

Entrée en vigueur : 15 septembre 1989, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39923. États-Unis d'Amérique et Sainte-Lucie**

\* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de Sainte-Lucie (avec règlements d'exécution). Castries, 11 août 1989 et Washington, 14 septembre 1989

Entrée en vigueur : 15 septembre 1989, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39924. États-Unis d'Amérique et Éthiopie**

\* Mémoire d'accord entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de l'Éthiopie relatif à l'opération du service INTELPOST (avec règlement d'exécution). Addis-Abeba, 26 mars 1990 et Washington, 16 juillet 1990

Entrée en vigueur : 15 août 1990, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39925. États-Unis d'Amérique et Bulgarie**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Bulgarie concernant l'emploi des personnes à charge des employés officiels gouvernementaux. Sofia, 8 et 29 octobre 1991

Entrée en vigueur : 29 octobre 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : bulgare et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39926. États-Unis d'Amérique et Tchécoslovaquie**

Mémoire d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et la Cesky Geologicky Ustav, Praha et la Geologicky Ustav Dionyza Stura, Bratislava de la République fédérale tchèque et slovaque concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexe). Prague, 10 avril 1992

Entrée en vigueur : 10 avril 1992 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39927. États-Unis d'Amérique et Canada**

Mémoire d'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Département de la défense nationale du Canada relatif à l'appui réciproque (avec annexes). Ottawa, 6 juin 1989

Entrée en vigueur : 6 juin 1989 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39928. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom du Gouvernement des Bermudes) relatif à l'échange d'information en matière d'impôts. Washington, 2 décembre 1988

Entrée en vigueur : 2 décembre 1988 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39929. États-Unis d'Amérique et Japon**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Tokyo, 8 août 1985

Entrée en vigueur : 7 septembre 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39930. États-Unis d'Amérique et Turquie**

Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'environnement de la République de Turquie relatif à la coopération technique dans le domaine de la protection de l'environnement. Ankara, 10 décembre 1991

Entrée en vigueur : 10 décembre 1991 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39931. États-Unis d'Amérique et Tunisie**

Mémorandum d'accord entre le Département de la défense du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la défense du Gouvernement de la République de Tunisie. Tunis, 14 août 1985

Entrée en vigueur : 14 août 1985 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39932. États-Unis d'Amérique et Mexique**

Mémorandum d'accord entre le Service américain de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Améri-

que et l'Institut national des statistiques, de la géographie et de l'information du Ministère des finances des États-Unis du Mexique relatif à la coopération technique (avec annexe). Washington, 12 août 1992

Entrée en vigueur : 12 août 1992 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39933. États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'Accord du 20 juin 1978 en vue de l'acquisition et de la production au Japon de l'avion F-15 et des équipements et matériels connexes. Tokyo, 28 décembre 1984

Entrée en vigueur : 28 décembre 1984, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39934. États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'acquisition et à la production au Japon du système d'armes Patriot. Tokyo, 4 octobre 1985

Entrée en vigueur : 4 octobre 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39935. États-Unis d'Amérique et Cameroun**

Mémorandum d'accord entre le Service géologique du Ministère de l'intérieur des États-Unis et l'Institut de recherches géologiques et minières du Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique de la République du Cameroun, concernant la coopération scientifique et technique dans les sciences de la terre. Reston, 7 août 1987 et Yaoundé, 9 novembre 1988

Entrée en vigueur : 9 novembre 1988 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39936. États-Unis d'Amérique et Mozambique**

Mémorandum d'accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Institut national de géologie du Ministère des ressources minérales de la République populaire du Mozambique relatif à la coopération

scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre.  
Reston, 10 avril 1986

Entrée en vigueur : 10 avril 1986 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39937. États-Unis d'Amérique et Oman**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Oman concernant la mise à disposition des moyens de formation relatifs au matériel de défense dans le cadre du programme international des États-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET). Mascate, 4 janvier 1986 et 28 avril 1986

Entrée en vigueur : 28 avril 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39938. États-Unis d'Amérique et Grèce**

Accord général sur la sécurité des renseignements militaires entre les États-Unis d'Amérique et la Grèce (avec annexe et appendices). Athènes, 7 janvier 1986

Entrée en vigueur : 7 janvier 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39939. États-Unis d'Amérique et Chine**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République populaire de Chine relatif à l'établissement de consulats généraux additionnels. Washington, 17 septembre 1980

Entrée en vigueur : 17 septembre 1980, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39940. États-Unis d'Amérique et Chine**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République populaire de Chine relatif à l'établissement de consulats généraux additionnels (avec annexe et lettre connexe). Beijing, 16 juin 1981

Entrée en vigueur : 16 juin 1981, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39941. États-Unis d'Amérique et Canada**

Accord sur la recherche et le sauvetage entre le Chef du personnel de défense des forces canadiennes et le Commandant de la Garde côtière américaine (avec pièces jointes). Ottawa, 12 septembre 1974 et Washington, 25 octobre 1974

Entrée en vigueur : 25 octobre 1974 par signature, conformément à la section 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39942. États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord de coopération en matière de science et de technologie et à son financement entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Pologne (avec annexes). Varsovie, 28 septembre 1987

Entrée en vigueur : 28 septembre 1987 par signature, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39943. États-Unis d'Amérique et Hongrie**

Programme de coopération et d'échanges dans les domaines de la culture, de l'éducation, de la science et de la technologie pour 1988 et 1989 entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Hongrie (avec annexes). Budapest, 13 novembre 1987

Entrée en vigueur : 13 novembre 1987 par signature avec effet à compter du 1er janvier 1988, conformément au paragraphe 11 de l'article III

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39944. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Accord d'assistance mutuelle au service douanier entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée. Washington, 3 novembre 1986

Entrée en vigueur : 10 mars 1987 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39945. États-Unis d'Amérique et Iraq**

Accord de coopération commerciale, économique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Iraq. Washington, 26 août 1987

Entrée en vigueur : 27 octobre 1987 par notification, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39946. États-Unis d'Amérique et Inde**

Accord de coopération éducative, culturelle et scientifique entre le Gouvernement de la République de l'Inde et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec lettre connexe du 5 janvier 1987). New Delhi, 7 janvier 1987

Entrée en vigueur : 7 janvier 1987 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et hindi

Texte authentique (lettre connexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39947. États-Unis d'Amérique et République fédérale tchèque et slovaque**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque (avec annexes). Washington, 22 octobre 1991

Entrée en vigueur : 3 juin 1992, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39948. États-Unis d'Amérique et Koweït**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Koweït relatif à la sécurité de l'aviation. Koweït, 22 novembre 1987 et 11 janvier 1988

Entrée en vigueur : 5 juillet 1988, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39949. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Mémoire d'accord entre l'Armée de l'air des États-Unis et l'Armée de l'air de la République de Corée relatif à l'utilisation d'avions

de l'Armée de l'air des États-Unis à Taegu. Osan, 26 mars 1987 et 9 avril 1987

Entrée en vigueur : 9 avril 1987 par signature, conformément à la section X

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39950. États-Unis d'Amérique et Algérie**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique et populaire algérienne. Alger, 2 juin 1987

Entrée en vigueur : 3 octobre 1988, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39951. États-Unis d'Amérique et Bulgarie**

Programme d'échanges culturels, scientifiques, éducatifs et techniques entre les États-Unis d'Amérique et la République populaire de Bulgarie pour les années 1989 et 1990. Washington, 9 décembre 1988

Entrée en vigueur : 9 décembre 1988 par signature, conformément à l'article VII, avec effet au 1er janvier 1989

Textes authentiques : bulgare et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39952. États-Unis d'Amérique et Chine**

Accord de coopération en matière de recherche et de sauvetage maritimes entre le Bureau du commissaire des ports de la République populaire de Chine et la Garde côtière des États-Unis d'Amérique. Washington, 20 janvier 1987

Entrée en vigueur : 20 janvier 1987 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39953. Chili et Argentine**

Échange de notes entre les Gouvernements de Chili et d'Argentine sur la continuation des procédures arbitrales relatives au différend relatif au canal de Beagle. Buenos Aires, 11 mars 1972 et Santiago, 14 mars 1972

Entrée en vigueur : 14 mars 1972 par l'échange desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chili, 19 février 2004



**No. 39954. États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un programme pour le développement par le Japon du système d'armes XSH-40J. Tokyo, 20 janvier 1987

Entrée en vigueur : 20 janvier 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39955. États-Unis d'Amérique et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne concernant le transfert de certaines oeuvres d'arts saisies en Allemagne à la fin de la deuxième guerre mondiale par l'armée des États-Unis (avec annexe et pièces jointes). Washington, 28 janvier 1986

Entrée en vigueur : 28 janvier 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Texte authentique (pièces jointes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39956. Belgique et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Bélarus relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 26 mars 1996

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : bélarussien, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 février 2004

**No. 39957. Belgique et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 22 octobre 1998

Entrée en vigueur : 1er avril 2003 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 février 2004

**No. 39958. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Burkina Faso**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Burkina Faso concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 18 mai 2001

Entrée en vigueur : 13 janvier 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 février 2004

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39959. États-Unis d'Amérique et Chine**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération technique dans le domaine de l'aviation civile entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et l'Administration de l'aviation civile de la République populaire de Chine. Washington, 14 mars 1986

Entrée en vigueur : 14 mars 1986 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39959

**No. 39960. États-Unis d'Amérique et Israël**

Mémorandum de coopération entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et l'Autorité des aéroports d'Israël du Gouvernement d'Israël. Washington, 6 juillet 1990 et Tel Aviv, 30 septembre 1990

Entrée en vigueur : 30 septembre 1990 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39961. États-Unis d'Amérique et Yémen**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République arabe du Yémen concernant la mise à disposition des moyens de formation relatifs au matériel de défense dans le cadre du programme international des États-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET). Sana'a, 9 septembre 1986 et 19 mai 1987

Entrée en vigueur : 19 mai 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39962. États-Unis d'Amérique et Grèce**

Accord provisoire relatif aux services aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grèce (avec memorandum d'accord). Athènes, 9 avril 1985

Entrée en vigueur : provisoirement le 9 avril 1985 par signature et définitivement le 20 novembre 1986 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39962

(avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Bratislava, 2 décembre 2003

Entrée en vigueur : 5 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39963. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine**

\* Accord de prêt (Projet de lutte contre la tuberculose et le HIV/SIDA en Ukraine) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 15 avril 2003

Entrée en vigueur : 6 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39966. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt d'ajustement programmatique) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kiev, 17 décembre 2003

Entrée en vigueur : 19 décembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39964. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Slovaquie**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique à l'appui de la modernisation du secteur de la santé) entre la République slovaque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Bratislava, 2 décembre 2003

Entrée en vigueur : 5 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39967. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement pour le développement (Projet d'éducation de base) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 24 juillet 2003

Entrée en vigueur : 24 novembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 février 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39965. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Slovaquie**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement sectoriel à l'appui de la modernisation du secteur de la santé) entre la République slovaque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

**No. 39968. Association internationale de développement et Grenade**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre la Grenade et l'Association internationale de développement (avec Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier

1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 1er octobre 2003

Entrée en vigueur : 28 janvier 2004 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 février 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39969. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Grenade**

\* Accord de prêt (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre la Grenade et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 1er octobre 2003

Entrée en vigueur : 28 janvier 2004 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39970. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de don pour le développement (Projet d'appui au programme d'actions communautaires) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 mars 2003

Entrée en vigueur : 11 décembre 2003 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 février 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39971. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Niger**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet d'appui au programme d'actions communautaires) entre la République du Niger et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garan-

tie pour les prêts en pool de devises en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 mars 2003

Entrée en vigueur : 11 décembre 2003 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39972. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ukraine**

\* Accord de prêt (Premier projet de modernisation du service fiscal de l'État) entre l'Ukraine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kiev, 4 septembre 2003

Entrée en vigueur : 31 décembre 2003 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39973. Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international (avec annexes). Rotterdam, 10 septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 février 2004 conformément à l'article 26

Participant	Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)		
Afrique du Sud	4 sept	2002	a
Allemagne	11 janv	2001	
Arabie saoudite	7 sept	2000	a
Arménie	26 nov	2003	
Autriche (avec déclaration)	27 août	2002	
Belgique	23 oct	2002	
Bulgarie	25 juil	2000	a
Burkina Faso	11 nov	2002	
Cameroun	20 mai	2002	
Canada	26 août	2002	a
Communauté européenne (avec déclaration)	20 déc	2002	AA
El Salvador	8 sept	1999	
Émirats arabes unis	10 sept	2002	a
Éthiopie	9 janv	2003	a
Gambie	26 févr	2002	a

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)</b>
Ghana	30 mai 2003
Guinée	7 sept 2000 a
Guinée équatoriale	7 févr 2003 a
Hongrie	31 oct 2000
Îles Marshall	27 janv 2003 a
Italie	27 août 2002
Jamahiriya arabe libyenne	9 juil 2002 a
Jamaïque	20 août 2002 a
Jordanie	22 juil 2002 a
Kirghizistan	25 mai 2000
Lettonie	23 avr 2003 a
Luxembourg (avec désignation d'autorités)	28 août 2002
Malaisie	4 sept 2002 a
Mali	5 juin 2003
Mongolie	8 mars 2001
Nigéria	28 juin 2001 a
Norvège (avec déclaration)	25 oct 2001 A
Nouvelle-Zélande	23 sept 2003
Oman	31 janv 2000 a
Panama	18 août 2000
Paraguay	18 août 2003
Pays-Bas	20 avr 2000 A
République arabe syrienne (avec déclaration)	24 sept 2003
République de Corée	11 août 2003
République tchèque	12 juin 2000
République-Unie de Tanzanie	26 août 2002
Roumanie	2 sept 2003 a
Samoa	30 mai 2002 a
Sénégal	20 juil 2001
Slovénie	17 nov 1999
Suède	10 oct 2003
Suisse	10 janv 2002
Suriname	30 mai 2000 a
Thaïlande	19 févr 2002 a
Ukraine	6 déc 2002 a
Uruguay	4 mars 2003

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39973

#### No. 39974. **Brésil et Chili**

Convention entre la République fédérative du Brésil et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Santiago, 3 avril 2001

Entrée en vigueur : 24 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

#### No. 39975. **Brésil et Cuba**

Terme de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de Cuba dans le domaine de la micro et de la petite entreprise. Brasília, 27 août 2003

Entrée en vigueur : 27 août 2003 par signature, conformément à l'article 21

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

#### No. 39976. **Brésil et Argentine**

Accord relatif à la mise en application du système de vote électronique dans la province du Buenos Aires, complémentaire à l'Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil (avec annexe). Buenos Aires, 30 juillet 2003

Entrée en vigueur : 30 juillet 2003 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

#### No. 39977. **Brésil et Uruguay**

Arrangement en matière de santé à la frontière, complémentaire à l'Accord de base de coopération technique, scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 31 juillet 2003

Entrée en vigueur : 31 juillet 2003 par signature, conformément à VI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

#### No. 39978. **Brésil et Allemagne**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux "Projets démonstratifs 'A' (PD/A)" complémentaire à l'Accord cadre de coopération technique. Brasília, 27 octobre 2000

Entrée en vigueur : 27 octobre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39978

#### No. 39979. **Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Brésil**

Arrangement complémentaire aux termes de l'Accord type révisé entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil, d'une

part, et l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, et l'Union postale universelle, d'autre part, concernant le fonctionnement du Centre thématique de la PNUD sur la réduction de la pauvreté au Brésil. Brasília, 1er octobre 2002

Entrée en vigueur : 20 janvier 2003, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 2004

#### No. 39980. **Brésil et Afrique du Sud**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République sud-africaine. Le Cap, 1er mars 2000

Entrée en vigueur : 25 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

#### No. 39981. **Multilatéral**

Accord relatif à un Programme d'assistance technique du Commonwealth des Caraïbes. Georgetown, 25 novembre 1970

Entrée en vigueur : 25 novembre 1970, conformément à l'article VIII

Participant	Signature définitive
Antigua-et-Barbuda	25 nov 1970 s
Barbade	25 nov 1970 s
Dominique	25 nov 1970 s
Grenade	25 nov 1970 s
Saint-Christophe-et-Nevis	25 nov 1970 s
Sainte-Lucie	25 nov 1970 s
Saint-Vincent-et-les Grenadines	25 nov 1970 s

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 39981

#### No. 39982. **Multilatéral**

Mémoire d'accord concernant le service public dans les pays de la Communauté des Caraïbes. Georgetown, 25 novembre 1970

Entrée en vigueur : 10 juillet 1972, conformément au paragraphe 10  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 39982

#### No. 39983. **Brésil et Bolivie**

Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Bolivie dans le cadre du programme de coopération internationale du Ministère de la santé du Brésil. La Paz, 29 août 2003

Entrée en vigueur : 29 août 2003 par signature, conformément à la section 4  
Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

#### No. 39984. **Multilatéral**

Accord relatif à la création de l'Union des télécommunications des Caraïbes. Nassau, 28 avril 1989

Entrée en vigueur : 17 juillet 1990, conformément à l'article 26

Participant	Ratification
Bahamas	2 juil 1989
Barbade	17 juil 1990
Dominique	14 juil 1990
Grenade	16 juin 1990
Guyana	25 juin 1990
Saint-Vincent-et-les Grenadines	18 oct 1989
Trinité-et-Tobago	29 janv 1990

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 39984

#### No. 39985. **Organisation météorologique des Caraïbes et Trinité-et-Tobago**

Accord entre le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago et l'Organisation météorologique des Caraïbes relatif aux privilèges et immunités devant être accordés dans le cadre de l'unité du siège de l'Organisation météorologique des Caraïbes. Port of Spain, 15 août 1979

Entrée en vigueur : 15 août 1979 par signature, conformément à l'article 15  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

#### No. 39986. **Multilatéral**

Accord concernant un terrain d'essai conclu en application du mécanisme du Protocole de Kyoto dans le cadre de la coopération énergétique dans la région de la mer Baltique. Göteborg (Suède), 29 septembre 2003

Entrée en vigueur : 1er février 2004, conformément à l'article 14

Participant	Consentement à être lié
Allemagne	29 sept 2003 P
Danemark	29 sept 2003 P
Finlande	19 déc 2003 P

<b>Participant</b>	<b>Consentement à être lié</b>
Lettonie	12 déc 2003 P
Lituanie	29 sept 2003 P
Norvège	29 sept 2003 P
Suède	29 sept 2003 P

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 18 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39986

#### No. 39987. **Multilatéral**

Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. Strasbourg, 25 janvier 1974

Entrée en vigueur : 27 juin 2003, conformément à l'article 3

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Acceptation (A)</b>
Belgique (avec déclaration)	26 mars 2003
Pays-Bas (avec déclaration)	25 nov 1981 A
Roumanie	8 juin 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### No. 39988. **Multilatéral**

Convention civile sur la corruption. Strasbourg, 4 novembre 1999

Entrée en vigueur : 1er novembre 2003, conformément à l'article 15

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Acceptation (A)</b>
Albanie	21 sept 2000
Bosnie-Herzégovine	30 janv 2002
Bulgarie	8 juin 2000
Croatie	5 juin 2003
Estonie	8 déc 2000
Ex-République yougoslave de Macédoine	29 nov 2002
Finlande	23 oct 2001 A
Géorgie	22 mai 2003
Grèce	21 févr 2002
Lituanie	17 janv 2003
Pologne	11 sept 2002
Roumanie	23 avr 2002
Slovaquie	21 mai 2003
Slovénie	17 juil 2003

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39988

#### No. 39989. **Multilatéral**

Convention européenne sur la protection juridique des services à l'accès conditionnel et des services d'accès conditionnel. Strasbourg, 24 janvier 2001

Entrée en vigueur : 1er juillet 2003, conformément à l'article 12

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Chypre	27 nov 2002
République de Moldova (avec déclaration)	26 mars 2003
Roumanie	26 août 2002

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 39989

#### No. 39990. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de développement pastoral de Gansu et de Xinjiang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Beijing, 6 novembre 2003

Entrée en vigueur : 27 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 39991. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet de développement pastoral de Gansu et de Xinjiang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Beijing, 6 novembre 2003

Entrée en vigueur : 27 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39992. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'environnement urbain de Shanghai) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Beijing, 10 novembre 2003

Entrée en vigueur : 11 février 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39993. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet d'enseignement de Bahia - phase II) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Salvador, Bahia (Brésil), 15 décembre 2003

Entrée en vigueur : 23 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 24 février 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39994. Association internationale de développement et Mauritanie**

\* Accord de don pour le développement (Projet multisectoriel de lutte contre l'HIV et le SIDA) entre la République islamique de Mauritanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 14 juillet 2003

Entrée en vigueur : 12 janvier 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 24 février 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 39995. Organisation des Nations Unies et Égypte**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant l'organisation de la "Réunion de travail sur la reconnaissance optique et intelligente de caractères (ROIC) pour les recensements de la population dans la région de la CESAO", devant se tenir au Caire, du 25 au 27 janvier 2004. New York, 12 décembre 2003 et 21 janvier 2004

Entrée en vigueur : 21 janvier 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2004

Voir section 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de février 2004: No 1269**

No. 1269. **Chili et Argentine**

Accord général sur l'arbitrage entre le Chili et l'Argentine. Santiago, 28 mai 1902

Entrée en vigueur : 22 septembre 1902 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XV

Texte authentique : espagnol

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chili, 19 février 2004



# **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

## **No. 1342. Multilatéral**

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

### **Adhésion**

#### **Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2004  
Date de prise d'effet : 27 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2004

Protocole de clôture de la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

### **Adhésion**

#### **Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2004  
Date de prise d'effet : 27 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2004

## **No. 1963. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

### **Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 28 novembre 1979**

#### **Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 11 décembre 2003  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 13 février 2004

## **No. 2545. Multilatéral**

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

### **Retrait des réserves à l'égard de l'Article 23, et des Articles 11 et 34**

#### **Malte**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

## **No. 2862. États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord relatif aux transports aériens civils. Tokyo, 11 août 1952

Accord intérimaire entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'Accord du 11 août 1952 relatif aux transports aériens civils, tel que modifié (avec memorandum d'accord et lettre connexe). Bonn, 1er mai 1985

Entrée en vigueur : 1er mai 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Texte authentique (memorandum d'accord) : anglais

Texte authentique (lettre connexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

## **No. 2889. Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances. Vilnius, 3 mai 2002

Entrée en vigueur : 1er juillet 2003, conformément à l'article 7

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Andorre	26 mars 2003
Bulgarie	13 févr 2003
Chypre	12 mars 2003
Croatie	3 févr 2003
Danemark (exclusion : Îles Féroé et Groenland)	28 nov 2002
Irlande	3 mai 2002
Liechtenstein	5 déc 2002
Malte	3 mai 2002

**Participant**  
Suisse  
Ukraine

**Ratification**  
3 mai 2002  
11 mars 2003

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 mai 2003  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 1er février 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 avril 2003  
Date de prise d'effet : 1er août 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Saint-Marin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 avril 2003  
Date de prise d'effet : 1er août 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 décembre 2003  
Date de prise d'effet : 1er avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 avril 2003  
Date de prise d'effet : 1er août 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 octobre 2003  
Date de prise d'effet : 1er février 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **Application territoriale (en vertu du retrait de la déclaration de non applicabilité faite lors de la ratification)**

##### **Danemark (à l'égard de : Îles Féroé)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 juillet 2003  
Date de prise d'effet : 25 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 24 février 2004

#### **No. 3236. États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Tokyo, 8 mars 1954

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon portant sur la contribution en espèces du Japon aux frais d'administration des États-Unis et aux frais connexes pendant l'année 1985 en vertu de l'Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Tokyo, 5 juillet 1985

Entrée en vigueur : 5 juillet 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la fourniture d'une assistance en matière de formation pour le personnel des services de défense et le personnel civil relatif aux services connexes de défense. Tokyo, 21 janvier 1986

Entrée en vigueur : 21 janvier 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon portant sur la contribution en espèces du Japon aux frais d'administration des États-Unis et aux frais connexes pendant l'exercice budgétaire japonais 1986, en vertu de l'Accord du 8 mars 1954 relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Tokyo, 17 juin 1986

Entrée en vigueur : 17 juin 1986, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et japonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 3511. Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

**Adhésion**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 décembre 2003  
Date de prise d'effet : 18 mars 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 février 2004

**No. 5904. États-Unis d'Amérique et Pays-Bas**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux transports aériens. Washington, 3 avril 1957

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Pays-Bas modifiant l'Accord du 3 avril 1957 relatif aux transports aériens et le Protocole du 31 mars 1978, tels que modifiés. La Haye, 14 octobre 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 14 octobre 1992 et définitivement le 11 mai 1993, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 7247. Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

**Adhésion**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2004

Date de prise d'effet : 25 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2004

**No. 7558. Pays-Bas et Tunisie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République tunisienne relative à l'encouragement des investissements de capitaux et à la protection des biens. Tunis, 23 mai 1963

**Abrogation conformément à :**

No. 39915. Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Tunisie (avec protocole). La Haye, 11 mai 1998

Entrée en vigueur : 1er août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 février 2004

**No. 8575. Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Jordanie, Liban et Soudan**

Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin au Proche-Orient. Rome, 21 juin 1965 et 2 juillet 1965

**Acceptation**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 13 janvier 2004

Date de prise d'effet : 13 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 13 février 2004

**No. 9587. Multilatéral**

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

**Adhérence**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 9 janvier 2004

Date de prise d'effet : 9 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 25 février 2004

**No. 11806. Multilatéral**

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

**Acceptation**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 décembre 2003

Date de prise d'effet : 18 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 février 2004

**No. 14537. Multilatéral**

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

**Réserve en vertu de l'Article XVI, paragraphe 2, à l'Annexe III**

**Autriche**

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse : 2 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 12 février 2004

**No. 15410. Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 février 2004

Date de prise d'effet : 19 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2004

**No. 15485. Brésil et Chili**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Brésil et le Gouvernement du Chili tendant à éviter les doubles impositions des revenus émanant des transports maritimes et aériens. Santiago, 17 et 18 juin 1976

**Abrogation conformément à :**

No. 39974. Convention entre la République fédérative du Brésil et la République du Chili tendant à éviter la double imposi-

tion et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Santiago, 3 avril 2001

Entrée en vigueur : 24 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 17 février 2004

**No. 15511. Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

**Acceptation**

**Lesotho**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 novembre 2003

Date de prise d'effet : 25 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 4 février 2004

**No. 15705. Multilatéral**

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

**Notification en vertu du paragraphe 4 de l'article 45 de la Convention**

**Tunisie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2004

**No. 16743. Multilatéral**

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

**Adhésion**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2004

Date de prise d'effet : 6 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 février 2004

**Notification en vertu du paragraphe 2 de l'article 46 de la Convention**

**Tunisie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2004

No. 18088. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'acquisition et à la production d'avions P-3C. Tokyo, 20 juin 1978

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'Accord du 20 juin 1978 concernant un programme additionnel en vue de l'acquisition et de la production au Japon de systèmes d'armes P-3C et des équipements et matériels connexes. Tokyo, 10 septembre 1985

Entrée en vigueur : 10 septembre 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'Accord du 20 juin 1978 concernant un programme additionnel en vue de l'acquisition et de la production au Japon de systèmes d'armes P-3C et des équipements et matériels connexes. Tokyo, 24 mars 1989

Entrée en vigueur : 24 mars 1989, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

No. 18232. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

**Adhésion (avec déclaration)**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2004

Date de prise d'effet : 7 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 février 2004

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

**Ratification**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2004

Date de prise d'effet : 3 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 février 2004

No. 20876. **États-Unis d'Amérique et Égypte**

Accord relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Le Caire, 11 janvier 1981

Accord prorogeant l'Accord du 11 janvier 1981 entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Le Caire, 9 novembre 1986

Entrée en vigueur : 9 novembre 1986 par signature et avec effet rétroactif à compter du 11 janvier 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

No. 21022. **États-Unis d'Amérique et Nigéria**

Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis et le Ministère fédéral du logement et de l'environnement du Nigéria relatif à la protection de l'environnement. Lagos, 22 septembre 1980

Accord entre les États-Unis et le Nigéria prorogeant le Mémorandum d'accord du 22 septembre 1980 relatif à la protection de l'environnement. Lagos, 4 octobre 1985 et 1er avril 1986

Entrée en vigueur : 1er avril 1986 et avec effet rétroactif à compter du 22 septembre 1985, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

**Ratification**

**Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 février 2004

Date de prise d'effet : 9 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 février 2004

**No. 21931. Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 février 2004

Date de prise d'effet : 19 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2004

**No. 22032. Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

**Adhésion**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 18 décembre 2003

Date de prise d'effet : 17 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 février 2004

**No. 23304. Pays-Bas et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements. La Haye, 27 octobre 1983

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 39909. Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Roumanie (avec protocole). Bucarest, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : 1er février 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 4 février 2004

**No. 24576. Chine et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Chine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis. Washington, 23 juillet 1985

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Chine modifiant l'Accord du 23 juillet 1985 relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis. Washington, 24 juillet 1987 et 6 août 1987

Entrée en vigueur : 6 août 1987, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Chine modifiant et prorogeant l'Accord du 23 juillet 1985 relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis, tel que modifié. Washington, 14 et 22 mars 1990

Entrée en vigueur : 8 août 1990, conformément à ses dispositions , avec effet au 1er juillet 1990

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République populaire de Chine modifiant et prorogeant l'Accord du 23 juillet 1985 relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis, tel que modifié et prorogé. Washington, 12 mai 1992 et 6 juillet 1992

Entrée en vigueur : 8 avril 1993, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 24651. Multilatéral**

Accord portant création de l'Organisation intergouvernementale de renseignements et de conseils techniques pour la commercialisation des produits de la pêche en Asie et dans le Pacifique (INFO-FISH). Kuala Lumpur, 13 décembre 1985

**Adhésion**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 20 janvier 2004

Date de prise d'effet : 20 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 25 février 2004

**No. 26528. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Arrangement entre la Nuclear Regulatory Commission des États-Unis et la Health and Safety Executive du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant l'échange de renseignements techniques et la coopération en matière de sécurité nucléaire. Washington, 15 mai 1981

Arrangement entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prorogeant l'Arrangement du 15 mai 1981 concernant l'échange de renseignements techniques et la coopération en matière de sécurité nucléaire. Londres, 7 avril 1986

Entrée en vigueur : 7 avril 1986 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 26574. États-Unis d'Amérique et Italie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne relatif à la coopération scientifique et technologique. Rome, 22 juillet 1981

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Italie prorogeant l'Accord du 22 juillet 1981 relatif à la coopération scientifique et technologique. Washington, 29 juillet 1986

Entrée en vigueur : 29 juillet 1986 et avec effet rétroactif à compter du 22 juillet 1986, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Italie prorogeant l'Accord du 22 juillet 1981 relatif à la coopération scientifique et technologique. Washington, 21 et 31 juillet 1987

Entrée en vigueur : 31 juillet 1987 et avec effet rétroactif à compter du 22 juillet 1987, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Italie prorogeant l'Accord du 22 juillet 1981 relatif à la coopération scientifique et technologique. Washington, 23 décembre 1987 et 25 janvier 1988

Entrée en vigueur : 25 janvier 1988 et avec effet rétroactif à compter du 31 décembre 1987, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 27052. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Mémorandum d'accord entre l'Armée de l'air des États-Unis et l'Armée de l'air de la République de Corée relatif à l'établissement d'un emplacement d'opération permanent à la base aérienne de Taegu. Osan, 30 décembre 1981 et 20 janvier 1982

**Abrogation conformément à :**

No. 39949. Mémorandum d'accord entre l'Armée de l'air des États-Unis et l'Armée de l'air de la République de Corée relatif à l'utilisation d'avions de l'Armée de l'air des États-Unis à Taegu. Osan, 26 mars 1987 et 9 avril 1987

Entrée en vigueur : 9 avril 1987

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 9 février 2004

**No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

**Ratification**

**Grenade**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2004

Date de prise d'effet : 5 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2004

**Ratification**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 février 2004

Date de prise d'effet : 5 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2004

**Adhésion**

**Tadjikistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 février 2004

Date de prise d'effet : 12 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2004

**Adhésion**

**Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 février 2004

Date de prise d'effet : 12 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 février 2004

**Adhésion**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 février 2004

Date de prise d'effet : 13 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 février 2004

**No. 30673. Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

**Adhésion**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2004

Date de prise d'effet : 7 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 février 2004

**No. 30822. Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

**Adhésion**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2004

Date de prise d'effet : 24 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

**No. 31714. Multilatéral**

Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Londres, 4 décembre 1991

**Déclaration**

**Belgique**

Réception par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 26 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 25 février 2004

**No. 32888. Multilatéral**

Accord portant création de la Commission des thons de l'Océan indien. Rome, 25 novembre 1993

**Acceptation**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 9 janvier 2004

Date de prise d'effet : 9 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 25 février 2004

**No. 33757. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Ratification**

**Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 février 2004

Date de prise d'effet : 14 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 février 2004

**No. 33836. Multilatéral**

Accord portant création du Centre International du Vaccin. New York, 28 octobre 1996

**Ratification**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 février 2004

Date de prise d'effet : 1er mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 février 2004

**No. 33974. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Mali**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Mali relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 (1996) Royaume-Uni/Mali). Bamako, 14 février 1997 et Dakar, 30 janvier 1997

**Abrogation :**

Date : 18 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 25 février 2004

**No. 35457. Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2004

Date de prise d'effet : 26 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2004

**No. 37067. États-Unis d'Amérique et Philippines**

Accord relatif aux services de transport aérien entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines (avec Accord relatif au transport aérien du 3 octobre 1980). Washington, 16 septembre 1982

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines modifiant l'Accord relatif aux services de transport aérien du 16 septembre 1982, tel que modifié (avec annexe). Washington, 24 avril 1989

Entrée en vigueur : 24 avril 1989, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004



**No. 37517. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Ratification**

**Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2004

Date de prise d'effet : 4 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 février 2004

**Communication relative à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion**

**Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 février 2004

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2004

Date de prise d'effet : 7 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 février 2004

**Ratification**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2004

Date de prise d'effet : 18 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 2004

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 février 2004

Date de prise d'effet : 19 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2004

**No. 37769. Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

**Ratification**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 2004

**No. 38349. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Ratification**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2004

Date de prise d'effet : 18 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 2004

**Objection à la déclaration formulée par la Jordanie lors de la ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2004

**Ratification**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 février 2004

Date de prise d'effet : 26 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2004

**No. 38494. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, France, Allemagne, Italie, Espagne et Suède**

Accord cadre entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Royaume de Suède relatif aux mesures visant à faciliter les restructurations et le fonctionnement de l'industrie européenne de défense. Farnborough, 27 juillet 2000

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 2 septembre 2003

Date de prise d'effet : 2 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 25 février 2004

**No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Notification en vertu de l'article 87 1) et 2)**

**Îles Marshall**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2004

**No. 38683. États-Unis d'Amérique et Canada**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada concernant un programme pilote de services aériens transfrontières. Washington, 13 mars 1986

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada prorogeant l'Accord du 13 mars 1986 concernant un programme pilote de services aériens transfrontières. Ottawa, 22 juin 1988

Entrée en vigueur : 22 juin 1988 et avec effet rétroactif à compter du 21 août 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004

**No. 39486. Multilatéral**

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Rome, 24 novembre 1993

**Acceptation**

**Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 23 janvier 2004

Date de prise d'effet : 23 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 25 février 2004

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification (avec déclarations)**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2004

Date de prise d'effet : 11 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2004

**Ratification (avec notifications et réserve)**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2004

Date de prise d'effet : 21 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2004

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer

et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Ratification (avec réserve)**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2004

Date de prise d'effet : 21 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2004

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification (avec notification et réserve)**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 février 2004

Date de prise d'effet : 21 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 février 2004

**No. 39640. Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le cacao. Genève, 2 mars 2001

**Adhésion**

**Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2004

Date de prise d'effet : 17 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 février 2004

**No. 39916. Multilatéral**

Accord portant création du mécanisme régional de la pêche des Caraïbes. Belize, 4 février 2002

**Signature définitive**

**Montserrat**

Apposée le : 4 juillet 2003

Date de prise d'effet : 4 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 3 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39916

**Signature définitive**

**Saint-Kitts-et-Nevis**

Apposée le : 4 juillet 2003

Date de prise d'effet : 4 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 3 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39916

**Signature définitive**

**Antigua-et-Barbuda**

Apposée le : 4 juillet 2003

Date de prise d'effet : 4 juillet 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 3 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39916

**No. 39917. Multilatéral**

Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international. Montréal, 28 mai 1999

**Adhésion**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale : 10 novembre 2003  
Date de prise d'effet : 9 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de l'aviation civile internationale, 4 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39917

**Ratification**

**Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale : 15 octobre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de l'aviation civile internationale, 4 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39917

**Adhésion**

**Tonga**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale : 20 novembre 2003  
Date de prise d'effet : 19 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de l'aviation civile internationale, 4 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39917

**No. 39921. États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Pologne relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis. Washington, 1 août 1985

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Pologne modifiant et prorogeant l'Accord du 1er août 1985 relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis. Washington, 24 janvier 1991 et 12 juin 1991

Entrée en vigueur : 21 novembre 1991, conformément à ses dispositions et avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1991  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39921

**No. 39959. États-Unis d'Amérique et Chine**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération technique dans le domaine de l'aviation civile entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et l'Administration de l'aviation civile de la République populaire de Chine. Washington, 14 mars 1986

Annexe 1 au Mémorandum d'accord relatif à la coopération technique dans le domaine de l'aviation civile entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et l'Administration de l'aviation civile de la République populaire de Chine (avec annexe). Washington, 15 mars 1986

Entrée en vigueur : 15 mars 1986 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39959

**No. 39962. États-Unis d'Amérique et Grèce**

Accord provisoire relatif aux services aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grèce. Athènes, 9 avril 1985

Mémorandum d'entente relatif aux services aériens entre les États-Unis d'Amérique et la Grèce (avec annexes). Athènes, 28 avril 1986

Entrée en vigueur : 28 avril 1986 par signature, conformément au paragraphe 3 avec effet au 9 avril 1986

Textes authentiques : anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39962

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Grèce prorogeant le Mémorandum d'entente du 28 avril 1986 relatif aux services aériens. Athènes, 23 et 24 avril 1987

Entrée en vigueur : 24 avril 1987, avec effet au 25 avril 1987, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39962

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Grèce prorogeant l'Accord provisoire du 9 avril 1985 relatif aux services aériens, tel que modifié et prorogé. Athènes, 11 et 25 mai 1989

Entrée en vigueur : 25 mai 1989, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 9 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39962

**No. 39973. Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Notification en vertu de l'article 4 de la Convention**

**Bulgarie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Exclusion territoriale**

**Nouvelle-Zélande (exclusion : Îles Tokélaou)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Adhésion**

**Bolivie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 décembre 2003

Date de prise d'effet : 17 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Adhésion**

**Gabon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 décembre 2003

Date de prise d'effet : 17 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Ratification**

**Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 décembre 2003

Date de prise d'effet : 22 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 janvier 2004

Date de prise d'effet : 4 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Ratification**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2004

Date de prise d'effet : 6 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Objection à la déclaration formulée par la République arabe syrienne lors de la ratification**

**Israël**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Ratification**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 2004

Date de prise d'effet : 14 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Exclusion territoriale**

**Danemark (exclusion : Îles Féroé et Groenland)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Ratification**

**Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 janvier 2004

Date de prise d'effet : 19 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Adhésion**

**République populaire démocratique de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 février 2004

Date de prise d'effet : 6 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

**Approbation**

**France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 février 2004

Date de prise d'effet : 17 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39973

No. 39978. **Brésil et Allemagne**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux "Projets démonstratifs 'A' (PD/A)" complémentaire à l'Accord cadre de coopération technique. Brasília, 27 octobre 2000

\* Amendement à l'Arrangement relatif aux "Projets démonstratifs 'A' (PD/A composante indigène y compris PDPI)" entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne complémentaire à l'Accord cadre de coopération technique. Brasília, 19 septembre 2002

Entrée en vigueur : 19 septembre 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 17 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39978

No. 39981. **Multilatéral**

Accord relatif à un Programme d'assistance technique du Commonwealth des Caraïbes. Georgetown, 25 novembre 1970

**Signature définitive**

**Belize**

Apposée le : 23 août 1972

Date de prise d'effet : 23 août 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39981

**Signature définitive**

**Guyana**

Apposée le : 28 novembre 1970

Date de prise d'effet : 28 novembre 1970

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39981

**Signature définitive**

**Jamaïque**

Apposée le : 10 mars 1971

Date de prise d'effet : 10 mars 1971

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39981

**Signature définitive**

**Montserrat**

Apposée le : 5 octobre 1971

Date de prise d'effet : 5 octobre 1971

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39981

**Signature définitive**

**Trinité-et-Tobago**

Apposée le : 10 mars 1971

Date de prise d'effet : 10 mars 1971

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39981

No. 39982. **Multilatéral**

Mémorandum d'accord concernant le service public dans les pays de la Communauté des Caraïbes. Georgetown, 25 novembre 1970

**Signature définitive**

**Antigua**

Apposée le : 13 octobre 1972

Date de prise d'effet : 13 octobre 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Dominique**

Apposée le : 25 novembre 1970

Date de prise d'effet : 10 juillet 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Grenade**

Apposée le : 25 novembre 1970

Date de prise d'effet : 10 juillet 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Guyana**

Apposée le : 25 novembre 1970

Date de prise d'effet : 10 juillet 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Jamaïque**

Apposée le : 10 juillet 1972

Date de prise d'effet : 10 juillet 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Saint-Christophe-et-Nevis**

Apposée le : 25 novembre 1970

Date de prise d'effet : 10 juillet 1972

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté des Caraïbes, 18 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Sainte-Lucie**

Apposée le : 25 novembre 1970

Date de prise d'effet : 10 juillet 1972  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Saint-Vincent**

Apposée le : 25 novembre 1970  
Date de prise d'effet : 10 juillet 1972  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Trinité-et-Tobago**

Apposée le : 10 mars 1971  
Date de prise d'effet : 10 juillet 1972  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Montserrat**

Apposée le : 6 décembre 1972  
Date de prise d'effet : 6 décembre 1972  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**Signature définitive**

**Barbade**

Apposée le : 25 novembre 1970  
Date de prise d'effet : 10 juillet 1972  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39982

**No. 39984. Multilatéral**

Accord relatif à la création de l'Union des télécommunications des Caraïbes. Nassau, 28 avril 1989

**Ratification**

**Antigua-et-Barbuda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la Communauté antillaise : 2 juillet 1991  
Date de prise d'effet : 2 juillet 1991  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39984

**Ratification**

**Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la Communauté antillaise : 20 juillet 1990  
Date de prise d'effet : 20 juillet 1990  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39984

**Ratification**

**Jamaïque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la Communauté antillaise : 22 janvier 1991  
Date de prise d'effet : 22 janvier 1991  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39984

**Ratification**

**Saint-Kitts-et-Nevis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la Communauté antillaise : 2 novembre 1990  
Date de prise d'effet : 2 novembre 1990  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39984

**Ratification**

**Sainte-Lucie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la Communauté antillaise : 6 novembre 1990  
Date de prise d'effet : 6 novembre 1990  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté des Caraïbes, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39984

**No. 39986. Multilatéral**

Accord concernant un terrain d'essai conclu en application du mécanisme du Protocole de Kyoto dans le cadre de la coopération énergétique dans la région de la mer Baltique. Göteborg (Suède), 29 septembre 2003

**Consentement à être lié**

**Islande**

Réception de la notification par le Gouvernement finlandais :  
19 janvier 2004  
Date de prise d'effet : 1er mars 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 18 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39986

**No. 39988. Multilatéral**

Convention civile sur la corruption. Strasbourg, 4 novembre 1999

**Ratification**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 septembre 2003  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 24 février 2004  
Note : Voir aussi partie I, No. 39988

**Ratification****Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 décembre 2003

Date de prise d'effet : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39988

**Ratification****Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 septembre 2003

Date de prise d'effet : 1er janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39988

**No. 39989. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection juridique des services à l'accès conditionnel et des services d'accès conditionnel. Strasbourg, 24 janvier 2001

**Ratification****Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 juillet 2003

Date de prise d'effet : 1er novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 24 février 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 39989

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale.  
Strasbourg, 20 avril 1959

### **Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Guernesey)**

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 janvier 2003

Date de prise d'effet : 29 janvier 2003 . L'application territoriale aura effet dans les relations entre le Bailliage de Guernesey et toutes les Parties contractantes à l'exception de l'Autriche et de l'Irlande qui ont formulé une objection.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 9 mai 2003

[Une note a été ajoutée après la date de prise d'effet.]



# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte**

#### **Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 janvier 2004

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

### **Objection à la déclaration formulée par le Gouvernement israélien lors de la ratification**

#### **Suède**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 janvier 2004



# Index alphabétique

## A

<b>Administration</b>	
I-39972 .....	59
I-39976 .....	60
<b>Afrique du Sud</b>	
I-39980 .....	61
A-11806 .....	68
A-22032 .....	70
A-30673 .....	72
A-3511 .....	67
A-39574 .....	74
<b>Agriculture</b>	
A-8575 .....	67
<b>Albanie</b>	
A-16743 .....	68
<b>Algérie</b>	
I-39920 .....	53
I-39950 .....	56
<b>Allemagne</b>	
I-39978 .....	61
A-39978 .....	77
<b>Andorre</b>	
A-7247 .....	67
<b>Animaux</b>	
A-14537 .....	68
A-31714 .....	72
<b>Antigua</b>	
A-39982 .....	77
<b>Antigua-et-Barbuda</b>	
A-39916 .....	75
A-39984 .....	78
<b>Arable saoudite</b>	
A-39917 .....	75
<b>Arbitrage et conciliation</b>	
I-39953 .....	56
II-1269 .....	64
<b>Argentine</b>	
I-39953 .....	56
I-39976 .....	60
II-1269 .....	64
<b>Armes</b>	
I-39934 .....	54
A-33757 .....	72
<b>Asie</b>	
A-24651 .....	70
<b>Assistance</b>	
I-39944 .....	55
I-39964 .....	58
I-39981 .....	61
A-27052 .....	71
A-3236 .....	66, 67
A-39981 .....	77

A-6841 .....	80
<b>Association internationale de développement</b>	
I-39967 .....	58
I-39968 .....	59
I-39970 .....	59
I-39994 .....	63
<b>Autriche</b>	
A-14537 .....	68
<b>Aviation</b>	
I-39917 .....	52
I-39918 .....	52
I-39933 .....	54
I-39948 .....	56
I-39949 .....	56
I-39956 .....	57
I-39957 .....	57
I-39959 .....	57
I-39960 .....	57
I-39962 .....	58
A-18088 .....	69
A-27052 .....	71
A-2862 .....	65
A-37067 .....	73
A-38683 .....	74
A-39917 .....	75
A-39959 .....	75
A-39962 .....	75, 76
A-5904 .....	67

## B

<b>Bangladesh</b>	
A-30619 .....	71
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-39963 .....	58
I-39964 .....	58
I-39965 .....	58
I-39966 .....	58
I-39969 .....	59
I-39971 .....	59
I-39972 .....	59
I-39990 .....	62
I-39991 .....	63
I-39992 .....	63
I-39993 .....	63
<b>Barbade</b>	
A-39982 .....	78
<b>Bélarus</b>	
I-39956 .....	57
A-20378 .....	69
<b>Belgique</b>	
I-39956 .....	57
I-39957 .....	57

A-2889 .....	66
A-31714 .....	72
<b>Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)</b>	
I-39908 .....	51
I-39958 .....	57
<b>Belize</b>	
A-30619 .....	71
A-39981 .....	77
A-39984 .....	78
<b>Bénin</b>	
A-39973 .....	76
<b>Biologie</b>	
A-30619 .....	71
<b>Bolivie</b>	
I-39983 .....	61
A-39973 .....	76
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
A-2889 .....	66
<b>Brésil</b>	
I-39974 .....	60
I-39975 .....	60
I-39976 .....	60
I-39977 .....	60
I-39978 .....	61
I-39979 .....	61
I-39980 .....	61
I-39983 .....	61
I-39993 .....	63
A-39978 .....	77
<b>Bulgarie</b>	
I-39918 .....	52
I-39925 .....	53
I-39951 .....	56
A-39917 .....	75
A-39973 .....	76
A-39989 .....	79
<b>Burkina Faso</b>	
I-39958 .....	57

## C

<b>Cameroun</b>	
I-39935 .....	54
<b>Canada</b>	
I-39927 .....	53
I-39941 .....	55
A-38683 .....	74
<b>Caraïbe</b>	
I-39916 .....	52
I-39981 .....	61
I-39982 .....	61
I-39984 .....	61
I-39985 .....	62
A-39916 .....	74, 75
A-39981 .....	77
A-39982 .....	77, 78
A-39984 .....	78

<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-39984 .....	61
A-22032 .....	70
A-30673 .....	72
A-33836 .....	72
A-38544 .....	74
A-39984 .....	78
<b>Chili</b>	
I-39953 .....	56
I-39974 .....	60
II-1269 .....	64
A-39486 .....	74
<b>Chine</b>	
I-39939 .....	55
I-39940 .....	55
I-39952 .....	56
I-39959 .....	57
I-39990 .....	62
I-39991 .....	63
I-39992 .....	63
A-24576 .....	70
A-39959 .....	75
<b>Colombie</b>	
A-37769 .....	73
<b>Commerce</b>	
I-39945 .....	56
I-39973 .....	60
A-11806 .....	68
A-14537 .....	68
A-33974 .....	72
A-39973 .....	76, 77
<b>Commercialisation</b>	
A-24651 .....	70
<b>Commonwealth</b>	
I-39981 .....	61
A-39981 .....	77
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-39995 .....	63
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	74
<b>Convention de Rome</b>	
A-7247 .....	67
<b>Coopération</b>	
I-39920 .....	53
I-39926 .....	53
I-39930 .....	54
I-39932 .....	54
I-39935 .....	54
I-39936 .....	55
I-39942 .....	55
I-39943 .....	55
I-39945 .....	56
I-39946 .....	56
I-39947 .....	56
I-39950 .....	56
I-39952 .....	56
I-39959 .....	57
I-39975 .....	60
I-39976 .....	60
I-39977 .....	60
I-39978 .....	61
I-39980 .....	61
I-39983 .....	61

A-20876 .....	69
A-26528 .....	71
A-26574 .....	71
A-39959 .....	75
A-39978 .....	77
A-6841 .....	80
<b>Coopération régionale</b>	
A-24651 .....	70
<b>Côte d'Ivoire</b>	
A-39973 .....	76
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-39953 .....	56
A-32888 .....	72
A-9587 .....	67
<b>Créances-Dettes</b>	
A-33974 .....	72
<b>Crédits</b>	
I-39968 .....	59
I-39970 .....	59
I-39971 .....	59
<b>Cuba</b>	
I-39975 .....	60

## D

<b>Danemark</b>	
A-2889 .....	66
A-39973 .....	76
<b>Désarmement</b>	
I-39954 .....	57
A-33757 .....	72
<b>Développement</b>	
I-39968 .....	59
I-39969 .....	59
I-39970 .....	59
I-39990 .....	62
I-39991 .....	63
I-39994 .....	63
A-24651 .....	70
A-33757 .....	72
<b>Dominique</b>	
A-39982 .....	77
<b>Douanes</b>	
I-39944 .....	55
<b>Droit civil</b>	
I-39988 .....	62
A-39988 .....	79
<b>Droit d'auteur</b>	
A-7247 .....	67
<b>Droit des traités</b>	
A-18232 .....	69
<b>Droits de l'homme</b>	
I-39987 .....	62
A-1342 .....	65
A-14668 .....	81
A-15410 .....	68
A-20378 .....	69
A-2545 .....	65
A-2889 .....	66

## E

<b>Education</b>	
I-39937 .....	55
I-39943 .....	55
I-39946 .....	56
I-39951 .....	56
I-39961 .....	57
I-39967 .....	58
I-39968 .....	59
I-39969 .....	59
I-39993 .....	63
A-7247 .....	67
<b>Égypte</b>	
I-39995 .....	63
A-20876 .....	69
<b>Energie</b>	
I-39986 .....	62
A-26528 .....	71
A-39986 .....	78
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-39574 .....	74
<b>Environnement</b>	
I-39930 .....	54
I-39971 .....	59
I-39973 .....	60
I-39986 .....	62
I-39992 .....	63
A-14537 .....	68
A-15511 .....	68
A-1963 .....	65
A-21022 .....	69
A-21623 .....	69
A-30619 .....	71
A-30822 .....	72
A-31714 .....	72
A-32888 .....	72
A-33757 .....	72
A-39973 .....	76, 77
A-39986 .....	78
A-9587 .....	67
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-39918 .....	52
I-39919 .....	53
I-39920 .....	53
I-39921 .....	53
I-39922 .....	53
I-39923 .....	53
I-39924 .....	53
I-39925 .....	53
I-39926 .....	53
I-39927 .....	53
I-39928 .....	54
I-39929 .....	54
I-39930 .....	54
I-39931 .....	54
I-39932 .....	54
I-39933 .....	54
I-39934 .....	54
I-39935 .....	54
I-39936 .....	55

I-39937	55
I-39938	55
I-39939	55
I-39940	55
I-39941	55
I-39942	55
I-39943	55
I-39944	55
I-39945	56
I-39946	56
I-39947	56
I-39948	56
I-39949	56
I-39950	56
I-39951	56
I-39952	56
I-39954	57
I-39955	57
I-39959	57
I-39960	57
I-39961	57
I-39962	58
A-18088	69
A-20876	69
A-21022	69
A-24576	70
A-26528	71
A-26574	71
A-2862	65
A-3236	66, 67
A-37067	73
A-38683	74
A-39921	75
A-39959	75
A-39962	75, 76
A-5904	67
<b>Éthiopie</b>	
I-39922	53
I-39924	53
A-8575	67
<b>Europe</b>	
I-39987	62
I-39989	62
A-2889	66
A-31714	72
A-38494	73
A-39989	79
A-6841	80
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-39957	57

## F

<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14537	68
A-31714	72
<b>Femmes</b>	
A-20378	69
A-39574	74
<b>Finlande</b>	
A-39574	74

<b>France</b>	
A-39973	77
<b>Frontières</b>	
I-39977	60

## G

<b>Gabon</b>	
A-39973	76
<b>Géorgie</b>	
A-15410	68
A-21931	70
A-2889	66
A-37517	73
<b>Grèce</b>	
I-39938	55
I-39962	58
A-39962	75, 76
A-39973	76
<b>Grenade</b>	
I-39968	59
I-39969	59
A-30619	71
A-39982	77
<b>Groenland</b>	
A-39973	76
<b>Guernesey</b>	
A-6841	80
<b>Guyana</b>	
A-39981	77
A-39982	77

## H

<b>Hongrie</b>	
I-39943	55
A-2889	66
A-39988	79

## I

<b>Îles Féroé</b>	
A-2889	66
A-39973	76
<b>Îles Marshall</b>	
A-38544	74
<b>Îles Tokélaou</b>	
A-39973	76
<b>Immigration</b>	
A-39574	74
<b>Imposition</b>	
I-39928	54
I-39972	59
I-39974	60

A-15485 .....	68
<b>Inde</b>	
I-39911 .....	51
I-39946 .....	56
<b>Industrie</b>	
A-38494 .....	73
<b>Information</b>	
I-39928 .....	54
I-39938 .....	55
A-24651 .....	70
A-26528 .....	71
<b>Ingénierie</b>	
A-30673 .....	72
<b>Insectes</b>	
A-8575 .....	67
<b>Investissements</b>	
I-39908 .....	51
I-39909 .....	51
I-39910 .....	51
I-39911 .....	51
I-39912 .....	51
I-39913 .....	51
I-39914 .....	52
I-39915 .....	52
I-39958 .....	57
A-23304 .....	70
A-7558 .....	67
<b>Iraq</b>	
I-39945 .....	56
<b>Islande</b>	
A-39986 .....	78
<b>Israël</b>	
I-39960 .....	57
A-39973 .....	76
<b>Italie</b>	
A-26574 .....	71
A-38494 .....	73

## J

---

<b>Jamaïque</b>	
A-39981 .....	77
A-39982 .....	77
A-39984 .....	78
<b>Japon</b>	
I-39929 .....	54
I-39933 .....	54
I-39934 .....	54
I-39954 .....	57
A-18088 .....	69
A-2862 .....	65
A-3236 .....	66, 67

## K

---

<b>Kirghizistan</b>	
A-1963 .....	65

<b>Koweït</b>	
I-39948 .....	56

## L

---

<b>Lesotho</b>	
A-15511 .....	68
<b>Lettonie</b>	
I-39910 .....	51
A-30619 .....	71
<b>Luxembourg</b>	
A-37517 .....	73

## M

---

<b>Maladies</b>	
I-39963 .....	58
<b>Malte</b>	
A-2545 .....	65
<b>Maroc</b>	
I-39919 .....	53
<b>Mauritanie</b>	
I-39994 .....	63
<b>Mer</b>	
A-39486 .....	74
A-9587 .....	67
<b>Mexique</b>	
I-39932 .....	54
<b>Mongolie</b>	
A-35457 .....	72
A-38349 .....	73
<b>Montserrat</b>	
A-39916 .....	74
A-39981 .....	77
A-39982 .....	78
<b>Mozambique</b>	
I-39936 .....	55

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-39486 .....	74
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-15485 .....	68
A-39486 .....	74
<b>Niger</b>	
I-39967 .....	58
I-39970 .....	59
I-39971 .....	59
<b>Nigéria</b>	
A-21022 .....	69
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
A-39973 .....	76

## O

<b>Oman</b>	
I-39937	55
<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-39995	63
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
A-35457	72
<b>Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)</b>	
I-39979	61
<b>Organisation météorologique des Caraïbes</b>	
I-39985	62
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
A-24651	70
<b>Ouzbékistan</b>	
A-1342	65

## P

<b>Pacifique</b>	
A-24651	70
<b>Pays-Bas</b>	
I-39909	51
I-39910	51
I-39911	51
I-39912	51
I-39913	51
I-39914	52
I-39915	52
A-5904	67
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-39916	52
I-39921	53
A-24576	70
A-24651	70
A-32888	72
A-39486	74
A-39916	74, 75
A-39921	75
A-9587	67
<b>Pérou</b>	
A-14668	81
<b>Philippines</b>	
A-24651	70
A-32888	72
A-33836	72
A-37067	73
A-9587	67
<b>Pollution</b>	
A-21623	69
<b>Pologne</b>	
I-39921	53
I-39942	55
A-37517	73
A-39921	75

<b>Population</b>	
I-39995	63
<b>Portugal</b>	
A-18232	69
A-2889	66
<b>Prêts</b>	
I-39963	58
I-39964	58
I-39965	58
I-39966	58
I-39969	59
I-39971	59
I-39972	59
I-39990	62
I-39991	63
I-39992	63
<b>Privilèges-Immunités</b>	
I-39985	62
<b>Produits chimiques</b>	
I-39973	60
A-39973	76, 77
<b>Produits de base</b>	
A-37769	73

## Q

<b>Questions civiles</b>	
I-39988	62
A-39988	79
<b>Questions domaniales</b>	
A-11806	68
A-22032	70
A-3511	67
A-7558	67
<b>Questions économiques</b>	
I-39920	53
I-39945	56
<b>Questions financières</b>	
I-39967	58
A-38349	73
A-7558	67
<b>Questions judiciaires</b>	
I-39989	62
A-39989	79
A-6841	80
<b>Questions juridiques</b>	
I-39925	53
II-1269	64
A-18232	69
A-38544	74
<b>Questions maritimes</b>	
I-39952	56
<b>Questions militaires</b>	
I-39927	53
I-39931	54
I-39933	54
I-39934	54
I-39937	55
I-39938	55



I-39941 .....	55
I-39949 .....	56
I-39955 .....	57
I-39960 .....	57
I-39961 .....	57
A-18088 .....	69
A-27052 .....	71
A-3236 .....	66, 67
A-38494 .....	73
<b>Questions nucléaires</b>	
A-26528 .....	71
<b>Questions pénales</b>	
I-39987 .....	62
I-39988 .....	62
A-15410 .....	68
A-21931 .....	70
A-37517 .....	73, 81
A-38544 .....	74
A-39574 .....	74
A-39988 .....	79
A-6841 .....	80
<b>Questions scientifiques</b>	
I-39926 .....	53
I-39935 .....	54
I-39936 .....	55
I-39943 .....	55
I-39946 .....	56
I-39947 .....	56
I-39951 .....	56
I-39980 .....	61
A-20876 .....	69
A-26574 .....	71
A-30673 .....	72
<b>Questions sociales</b>	
I-39979 .....	61

## R

<b>Réfugiés</b>	
A-2545 .....	65
<b>Règlement des différends</b>	
I-39953 .....	56
II-1269 .....	64
<b>Relations culturelles</b>	
I-39943 .....	55
I-39946 .....	56
I-39950 .....	56
I-39951 .....	56
I-39955 .....	57
A-11806 .....	68
A-15511 .....	68
A-22032 .....	70
A-3511 .....	67
A-7247 .....	67
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
I-39939 .....	55
I-39940 .....	55
A-15410 .....	68
<b>République de Corée</b>	
I-39944 .....	55

I-39949 .....	56
A-37517 .....	73
A-38349 .....	73
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
I-39955 .....	57
<b>République fédérale tchèque et slovaque</b>	
I-39914 .....	52
I-39947 .....	56
<b>République populaire démocratique de Corée</b>	
A-39973 .....	76
<b>République tchèque</b>	
A-39988 .....	79
<b>Roumanie</b>	
I-39909 .....	51
A-2889 .....	66
<b>Routes</b>	
A-15705 .....	68
A-16743 .....	68
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-39928 .....	54
A-26528 .....	71
A-2889 .....	66
A-33974 .....	72
A-38349 .....	73
A-6841 .....	80
<b>Rwanda</b>	
A-39973 .....	76

## S

<b>Saint-Christophe-et-Nevis</b>	
A-39982 .....	78
<b>Sainte-Lucie</b>	
I-39923 .....	53
A-39982 .....	78
A-39984 .....	78
<b>Saint-Kitts-et-Nevis</b>	
A-39916 .....	75
A-39984 .....	78
<b>Saint-Marin</b>	
A-2889 .....	66
<b>Saint-Vincent</b>	
A-39982 .....	78
<b>Santé et services de santé</b>	
I-39931 .....	54
I-39963 .....	58
I-39964 .....	58
I-39965 .....	58
I-39977 .....	60
I-39983 .....	61
I-39994 .....	63
A-33836 .....	72
<b>Sauvetage</b>	
I-39941 .....	55
I-39952 .....	56
<b>Sciences</b>	
I-39926 .....	53
I-39932 .....	54
I-39935 .....	54

I-39936 .....	55
I-39942 .....	55
I-39951 .....	56
A-30673 .....	72
A-30822 .....	72
<b>Sciences de la Terre</b> .....	
I-39926 .....	53
I-39935 .....	54
I-39936 .....	55
<b>Sécurité</b> .....	
I-39918 .....	52
I-39938 .....	55
I-39948 .....	56
I-39960 .....	57
A-35457 .....	72
<b>Services</b> .....	
I-39989 .....	62
A-39989 .....	79
<b>Services postaux</b> .....	
I-39922 .....	53
I-39923 .....	53
I-39924 .....	53
<b>Sièges (organisations)</b> .....	
I-39984 .....	61
I-39985 .....	62
A-39984 .....	78
<b>Slovaquie</b> .....	
I-39964 .....	58
I-39965 .....	58
<b>Slovénie</b> .....	
A-21623 .....	69
A-2889 .....	66
<b>Suède</b> .....	
A-2889 .....	66
A-37517 .....	81

## T

<b>Tadjikistan</b> .....	
A-30619 .....	71
<b>Tchad</b> .....	
A-33757 .....	72
<b>Tchécoslovaquie</b> .....	
I-39926 .....	53
<b>Télécommunications</b> .....	
I-39929 .....	54
I-39984 .....	61
A-39984 .....	78
A-7247 .....	67
<b>Terrorisme</b> .....	
A-15410 .....	68
A-21931 .....	70
A-37517 .....	73, 81
A-38349 .....	73
<b>Tonga</b> .....	
A-39917 .....	75
<b>Tourisme</b> .....	
I-39919 .....	53

<b>Traités-Accords (application)</b> .....	
A-18232 .....	69
<b>Transports</b> .....	
I-39917 .....	52
I-39918 .....	52
I-39956 .....	57
I-39957 .....	57
I-39962 .....	58
A-15485 .....	68
A-15705 .....	68
A-16743 .....	68
A-2862 .....	65
A-37067 .....	73
A-38683 .....	74
A-39917 .....	75
A-39962 .....	75, 76
A-5904 .....	67
<b>Travail</b> .....	
I-39925 .....	53
A-35457 .....	72
<b>Travaux publics</b> .....	
I-39982 .....	61
A-39982 .....	77, 78
<b>Trinité-et-Tobago</b> .....	
I-39985 .....	62
A-39640 .....	74
A-39981 .....	77
A-39982 .....	78
<b>Tunisie</b> .....	
I-39915 .....	52
I-39931 .....	54
A-15705 .....	68
A-16743 .....	68
<b>Turquie</b> .....	
I-39930 .....	54
A-30822 .....	72
A-39988 .....	79

## U

<b>Ukraine</b> .....	
I-39963 .....	58
I-39966 .....	58
I-39972 .....	59
<b>Union des Républiques socialistes soviétiques</b> .....	
I-39913 .....	51
<b>Uruguay</b> .....	
I-39912 .....	51
I-39977 .....	60

## V

<b>Végétaux</b> .....	
A-14537 .....	68
A-1963 .....	65

# Y

---

I-39961 ..... 57

## Yémen

I-39908 ..... 51